

TVAC71200



- Ⓛ **Bedienungsanleitung**
- ⒼⒷ **User guide**
- ⓕ **Notice d'utilisation**
- ⓃⓁ **Gebbruikershandleiding**
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
- Ⓟ **Instrukcja obsługi**
- Ⓡⓤ**Иструкция по эксплуатации**
- ⓔ **Manual de instrucciones**
- Ⓡ **Istruzioni per l'uso**
- Ⓢ **Bruksanvisning**

<p>(D) Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Achten Sie hierauf, auch wenn Sie dieses Produkt an Dritte weitergeben. Heben Sie deshalb diese Bedienungsanleitung zum Nachlesen auf!</p> <p>Eine Auflistung der Inhalte finden Sie im Inhaltsverzeichnis mit Angabe der entsprechenden Seitenzahlen auf Seite 7.</p>	<p>(PL) Niniejsza instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące uruchamiania i obsługi. Pamiętaj o tym, także przekazując produkt osobie trzeciej. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości!</p> <p>Wykaz treści znajdziesz w spisie treści z podaniem odpowiednich liczb stron na stronie 57.</p>
<p>(GB) This user guide contains important information on starting operation and using the device. Make sure that this user guide is handed over when the product is given to other persons. Keep this user guide to consult later.</p> <p>A list of contents with the corresponding page number can be found in the index on page 17.</p>	<p>(RUS) Данная инструкция по эксплуатации содержит важные указания по вводу в эксплуатацию и обращению с продуктом. Примите это во внимание, также при передаче продукта в пользование третьим лицам. По этой причине сохраните данную инструкцию для повторного прочтения!</p> <p>Вся информация отражена в Содержании с указанием соответствующих номеров страниц на Странице 67.</p>
<p>(F) Les recommandations contenues dans cette notice d'utilisation sont importantes pour la mise en service et l'utilisation du produit. Nous vous prions de bien vouloir les respecter. Si vous étiez amené à revendre le produit, nous vous prions de bien vouloir transmettre cette notice au nouvel acquéreur. Nous vous recommandons également de conserver cette notice d'utilisation afin de pouvoir la consulter à tout moment.</p> <p>Vous trouverez le récapitulatif des indications du contenu à la table des matières avec mention de la page correspondante à la page 27.</p>	<p>(E) Este manual de instrucciones contiene indicaciones importantes para la puesta en funcionamiento y para la utilización. Tenga esto en cuenta, también cuando transfiera este aparato a terceras personas. Por este motivo, guarde este manual para poder consultarlo cuando lo necesite.</p> <p>El listado de los contenidos figura en el índice junto a las páginas correspondientes en la página 77.</p>
<p>(NL) Deze gebruiksaanwijzing hoort bij dit product. Er staan belangrijke aanwijzingen in betreffende de ingebruikname en gebruik, ook als u dit product doorgeeft aan derden. Bewaar deze handleiding zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt nalezen!</p> <p>U vindt een opsomming van de inhoud in de inhoudsopgave met aanduiding van de paginnummers op pagina 37.</p>	<p>(I) Le presenti istruzioni per l'uso contengono note importanti sulla messa in funzione e sull'utilizzo. Vanno osservate anche in caso di cessione del prodotto a terzi. La preghiamo pertanto di conservare le presenti istruzioni per l'uso in vista di una consultazione futura.</p> <p>Un elenco dei contenuti con l'indicazione delle pagine corrispondenti è riportato nell'indice a pagina 87.</p>
<p>(DK) Denne manual hører sammen med dette produkt. Den indeholder vigtig information som skal bruges under opsætning og efterfølgende ved service. Dette skal huskes også når produkter gives videre til anden part. Læs derfor denne manual grundigt igennem også for fremtiden.</p> <p>Indholdet kan ses med sideanvisninger kan findes i indekset på side 47.</p>	<p>(S) Denna bruksanvisning innehåller viktiga anvisningar för idrifttagande och användning. Dessa anvisningar ska observeras även om denna produkt överlämnas till tredje part. Förvara denna bruksanvisning för framtida referens!</p> <p>På sidan 97 finns en innehållsförteckning med sidoreferenser.</p>

TVAC71200



Bedienungsanleitung

Version 05/2015



*Originalbedienungsanleitung in deutscher Sprache.
Für künftige Verwendung aufbewahren!*

Einführung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Produkts.

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen gültiger EU-Richtlinien. Die Konformitätserklärung ist zu beziehen unter:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrenlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten!

Lesen Sie sich vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung durch, beachten Sie alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise!

Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

Bei Fragen wenden Sie sich an ihren Facherrichter oder Fachhandelspartner!






Haftungsausschluss

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Sollten Ihnen dennoch Auslassungen oder Ungenauigkeiten auffallen, so teilen Sie uns diese bitte schriftlich unter der auf der Rückseite des Handbuchs angegebener Adresse mit.



Die ABUS Security-Center GmbH übernimmt keinerlei Haftung für technische und typographische Fehler und behält sich das Recht vor, jederzeit ohne vorherige Ankündigung Änderungen am Produkt und an den Bedienungsanleitungen vorzunehmen.

ABUS Security-Center ist nicht für direkte und indirekte Folgeschäden haftbar oder verantwortlich, die in Verbindung mit der Ausstattung, der Leistung und dem Einsatz dieses Produkts entstehen. Es wird keinerlei Garantie für den Inhalt dieses Dokuments übernommen.

Symbolerklärung

	Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für die Gesundheit besteht, z.B. durch elektrischen Schlag.
	Ein im Dreieck befindliches Ausrufezeichen weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.
	Dieses Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.

Wichtige Sicherheitshinweise

	Bei Schäden die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!
	Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Garantieanspruch!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit, sondern auch zum Schutz des Geräts. Lesen Sie sich bitte die folgenden Punkte aufmerksam durch:

- Es sind keine zu wartenden Teile im Inneren des Produktes. Außerdem erlischt durch das Zerlegen die Zulassung (CE) und die Garantie/Gewährleistung.
- Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden.

Vermeiden Sie folgende widrige Umgebungsbedingungen bei Betrieb:


- Extreme Kälte oder Hitze
- Direkte Sonneneinstrahlung
- Staub oder brennbare Gase, Dämpfe oder Lösungsmittel
- starke Vibrationen
- starke Magnetfelder, wie in der Nähe von Maschinen oder Lautsprechern.

Allgemeine Sicherheitshinweise:

- Blicken Sie niemals direkt aus kurzer Distanz (1m) in den Infrarotscheinwerfer. Vermeiden Sie es direkt mit optischen Geräten (Lupe) in den Scheinwerfer zu blicken.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen! Plastikfolien/-tüten, Styroporsteile usw., könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.
- Bitte führen Sie keine Gegenstände durch die Öffnungen in das Geräteinnere
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller angegebenen Zusatzgeräte/Zubehörteile. Schließen Sie keine nicht kompatiblen Produkte an.
- Bitte Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen angeschlossenen Geräte beachten.
- Überprüfen Sie vor Inbetriebnahme das Gerät auf Beschädigungen, sollte dies der Fall sein, bitte das Gerät nicht in Betrieb nehmen!
- Halten Sie die Grenzen der in den technischen Daten angegebenen Betriebsspannung ein. Höhere Spannungen können das Gerät zerstören und ihre Sicherheit gefährden (elektrischer Schlag).

Auspacken

Während Sie das Gerät auspacken, handhaben sie dieses mit äußerster Sorgfalt.

	Bei einer eventuellen Beschädigung der Originalverpackung, prüfen Sie zunächst das Gerät. Falls das Gerät Beschädigungen aufweist, senden Sie dieses mit Verpackung zurück und informieren Sie den Lieferdienst.
---	---



Sicherheitshinweise

1. **Stromversorgung: 12 VDC**
Betreiben Sie dieses Gerät nur an einer Stromquelle, die die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung liefert. Falls Sie nicht sicher sind, welche Stromversorgung bei Ihnen vorliegt, wenden Sie sich an Ihr Energieversorgungsunternehmen. Trennen Sie das Gerät von der Netzstromversorgung, bevor Sie Wartungs- oder Installationsarbeiten durchführen.
2. **Überlastung**
Vermeiden Sie die Überlastung von Netzsteckdosen, Verlängerungskabeln und Adaptern, da dies zu einem Brand oder einem Stromschlag führen kann.
3. **Reinigung**
Reinigen Sie das Gerät nur mit einem feuchten Tuch ohne scharfe Reinigungsmittel. Das Gerät ist dabei vom Netz zu trennen.
4. **Zubehör**
Schließen Sie nur ausdrücklich dafür vorgesehene Geräte an. Andernfalls kann es zu Gefahrensituationen oder Schäden am Gerät kommen.
5. **Aufstellungsort**
Der IR Strahler ist sowohl für den Betrieb im geschützten Außenbereich als auch für den Innenbereich vorgesehen. Durch den Fall aus bereits geringer Höhe kann das Produkt beschädigt werden. Montieren Sie die Kamera so, dass direkte Sonneneinstrahlung nicht auf den Bildaufnehmer der Kamera fallen kann. Beachten Sie die Montagehinweise in dem entsprechenden Kapitel dieser Bedienungsanleitung. Platzieren Sie den IR-Strahler nicht in direkter Nähe von Heizungen, Öfen, anderen Wärmequellen oder unter direkter Sonneneinstrahlung. Betreiben Sie das Gerät nur an Standorten mit Temperaturen im zulässigen Umgebungstemperaturbereich -20°~50°C.

Warnungen

Vor der ersten Inbetriebnahme sind alle Sicherheits- und Bedienhinweise zu beachten!

1. Beachten Sie die folgende Hinweise, um Schäden an Netzkabel und Netzstecker zu vermeiden:
 - Verändern oder manipulieren Sie Netzkabel und Netzstecker nicht.
 - Wenn Sie das Gerät vom Netz trennen, ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie den Stecker an.
 - Achten Sie darauf, dass das Netzkabel so weit wie möglich von Heizgeräten entfernt ist, um zu verhindern, dass die Kunststoffummantelung schmilzt.
2. Befolgen Sie diese Anweisungen. Bei Nichtbeachtung kann es zu einem elektrischen Schlag kommen:
 - Öffnen Sie niemals das Gehäuse oder das Netzteil.
 - Stecken Sie keine metallischen oder feuergefährlichen Gegenstände in das Geräteinnere.
 - Um Beschädigungen durch Überspannungen (z. B. Gewitter) zu vermeiden, verwenden Sie bitte einen Überspannungsschutz.
3. Bitte trennen Sie defekte Geräte sofort vom Stromnetz und informieren Ihren Fachhändler.

	Vergewissern Sie sich bei Installation in einer vorhandenen Videoüberwachungsanlage, dass alle Geräte von Netz- und Niederspannungsstromkreis getrennt sind.
	Nehmen Sie im Zweifelsfall die Montage, Installation und Verkabelung nicht selbst vor, sondern überlassen Sie dies einem Fachmann. Unsachgemäße und laienhafte Arbeiten am Stromnetz oder an den Hausinstallationen stellen nicht nur Gefahr für Sie selbst dar, sondern auch für andere Personen. Verkabeln Sie die Installationen so, dass Netz- und Niederspannungskreise stets getrennt verlaufen und an keiner Stelle miteinander verbunden sind oder durch einen Defekt verbunden werden können.

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	8
2. Lieferumfang.....	8
3. Merkmale und Funktionen	8
4. Gerätebeschreibung	8
5. Installation.....	9
6. Hinweise zum Einsatz von Infrarotscheinwerfern.....	10
7. Wartung und Reinigung.....	11
7.1. Wartung	11
7.2. Reinigung.....	11
8. Entsorgung	11
9. Technische Daten.....	12

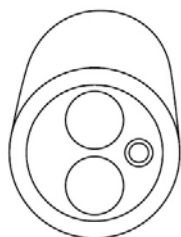
1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Mini IR-Strahler dient der Verbesserung der Nachtsicht einer Tag/Nacht Kamera. Durch die ausgesendeten IR-Strahlen, die auf der beobachteten Fläche reflektiert werden und zusätzlich auf den Bildaufnehmer der Kamera fallen, erhöht man die Helligkeit der beobachteten Fläche in der Nacht. Für eine automatische An- und Abschaltung des IR-Strahlers sorgt ein Lichtsensor im IR-Strahler.

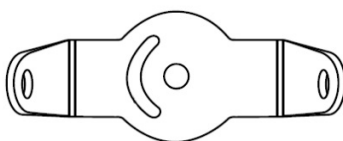
Der IR-Strahler eignet sich sowohl für infrarotaugliche Schwarz/Weiß-, als auch für Tag/Nacht-Kameras. Er wird direkt auf eine Kamera montiert. Die zwei Power-LEDs liefern Infrarotlicht für Nachtaufnahmen mit einer Wellenlänge von 850 nm.

Eine ausführliche Funktionsbeschreibung finden Sie im Kapitel „3. Merkmale und Funktionen“.

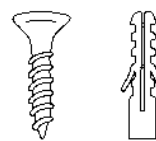
2. Lieferumfang



Mini IR-Strahler mit 2 High Power IR-LEDs



Wandhalterung für Mini IR-Strahler

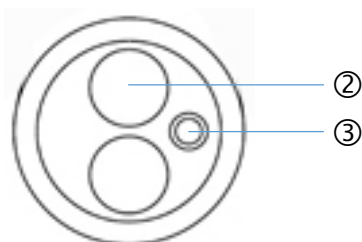


Montagematerial für IR-Strahler

3. Merkmale und Funktionen

- IR-Scheinwerfer mit 2 High-Power LEDs
- Lichtsensor, reagiert ab 2 Lux Restlicht
- Reichweite bis zu 10m
- Abstrahlwinkel 90°
- Für den Einsatz direkt auf der Kamera

4. Gerätebeschreibung




Nr.	Beschreibung
①	Spannungsanschluss
②	High Power IR-LEDs
③	Lichtsensor

Es befindet sich ein Lichtsensor innerhalb des Gerätes, für die automatische An- und Abschaltung des Strahlers. Bei einer Lichtintensität unter 2 Lux schaltet sich der Strahler ein.

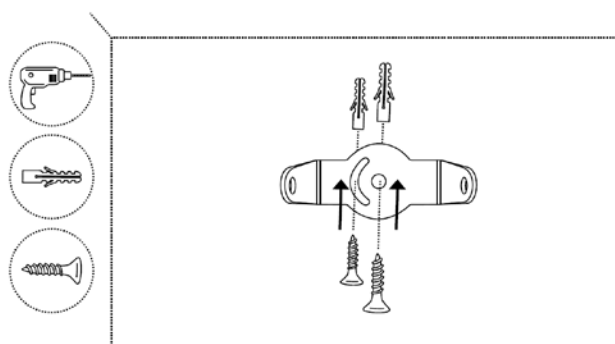
Auf der Rückseite des Strahlers befindet sich ein 1/4" –Gewinde für die Installation des Strahlers mit einer Halterung.

5. Installation

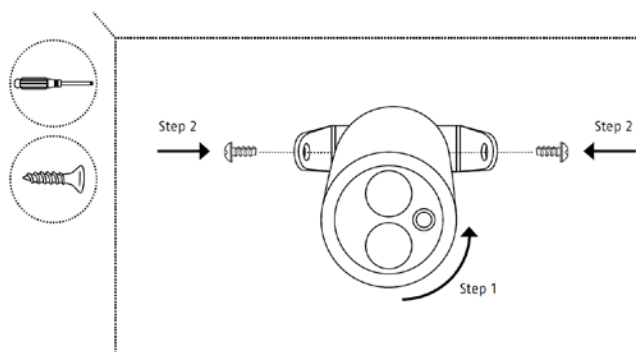
	<p>ACHTUNG! Während der Montage muss der Strahler von der Netzspannung getrennt sein. Auf die Polung muss nicht geachtet werden!</p>
---	---



Verwenden Sie für die Wand- und Deckenmontage die beigegefügte Halterung. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie zunächst den Mini IR-Strahler von der Halterung indem Sie beide Schrauben lösen.
2. Wählen Sie mit Hilfe der Wandhalterung einen geeigneten Platz für die Installation aus. Zeichnen Sie nun die Bohrungslöcher mithilfe des Halters an.
3. Bohren Sie die Löcher vor und setzen Sie die mitgelieferten Dübel ein.
4. Befestigen Sie mithilfe der Schrauben nun die Halterung.



5. Schrauben Sie nun den Strahler mithilfe der vorher gelösten Schrauben an der Wandhalterung fest. Justieren Sie den Strahler bevor Sie die Schrauben fest ziehen.



	<p>Montieren Sie den Strahler stets so, dass Kamera und Strahler in die gleiche Richtung blicken. Halten Sie immer mindestens einen halben Meter Abstand zur Kamera ein. Richten Sie den Strahler nie direkt auf den Bildaufnehmer einer Kamera aus.</p>
	<p>Bitte beachten Sie: Achten Sie bei der Installation darauf, dass das Kabel zugfrei bleibt.</p>

6. Hinweise zum Einsatz von Infrarotscheinwerfern

- Infrarotscheinwerfer können als Beleuchtungsmittel nur in Verbindung mit infrarottauglichen S/W, bzw. Tag-/ Nachtkameras eingesetzt werden.
- Beim Einsatz von IR-Scheinwerfern kann es zu einem Verschieben des Fokuspunktes der Kamera kommen (Focusshift). Abhilfe bieten in einem solchen Fall IR-korrigierte Objektive.
- Die Reichweite der Infrarotscheinwerfer ist abhängig von der IR Empfindlichkeit des verwendeten Kameramodells. Die angegebenen Reichweiten der Scheinwerfer basieren auf Lichtempfindlichkeit der Kamera von 0,1 Lux.
- Gegenstände können bei IR-Licht ungewohnt wirken. So erscheint eine grüne Wiese bei Tageslicht eher dunkel. Bei einer Infrarotbeleuchtung wird grünes Licht aber als nahezu weiß dargestellt.
- Wie für alle Beleuchtungsmittel gilt auch bei der Infrarotbeleuchtung der Grundsatz, dass die Beleuchtung so nahe wie möglich an den zu überwachenden Bereich herangebracht werden sollte. Dabei ist die Leuchtrichtung der Blickrichtung der Kamera anzupassen und eine Blendung der Kamera zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Infrarotscheinwerfer in regelmäßigen Abständen (mindestens alle drei Monate), da die Leuchtkraft durch eine verschmutzte Scheibe vermindert wird und die Kühlwirkung des Radiators abnimmt. Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen Mittel, oder Alkohol.

7. Wartung und Reinigung

7.1. Wartung

Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Produkts, z.B. Beschädigung des Gehäuses.

Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Produkt außer Betrieb zu setzen und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn

- das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist,
- das Gerät nicht mehr funktioniert



Bitte beachten Sie:

Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie überprüfende oder zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts. Öffnen Sie es niemals.

7.2. Reinigung

Reinigen Sie das Produkt mit einem sauberen trockenen Tuch. Bei stärkeren Verschmutzungen kann das Tuch leicht mit lauwarmem Wasser angefeuchtet werden.



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gerät gelangen.

Verwenden Sie keine chemischen Reiniger, dadurch könnte die Oberfläche des Gehäuses und des Bildschirms angegriffen werden (Verfärbungen).

8. Entsorgung



Achtung:

Die EU-Richtlinie 2002/96/EG regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.

9. Technische Daten

Typennummer	TVAC71200
Spannungsversorgung	12 V DC
Stromaufnahme	340mA (max.)
Anzahl High-Power LEDs	2
IR Aktivierung	< 2 Lux
Lebenszeit IR LEDs	10.000 Stunden
IR-Wellenlänge	850nm
Abstrahlwinkel	90°
Reichweite	10m
Schutzart IP	65
Max. Betriebstemperatur	-20° C bis +50° C
Dimensionen	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



User manual

Version 05/2015



*English translation of the original German user manual.
Retain for future reference.*

Introduction

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product.

This device complies with the requirements of the applicable EU directives. The declaration of conformity can be obtained from:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

To ensure this condition is maintained and that safe operation is guaranteed, it is your obligation to observe this user manual.

Read the entire user manual carefully before putting the product into operation, and pay attention to all operating instructions and safety information.

All company names and product descriptions are trademarks of the corresponding owner. All rights reserved.

If you have any questions, please contact your specialist installation contractor or specialist dealer.






Disclaimer

This user manual has been produced with the greatest of care. Should you discover any omissions or inaccuracies, please contact us in writing at the address provided on the back of the manual.



ABUS Security-Center GmbH does not accept any liability for technical and typographical errors, and reserves the right to make changes to the product and user manuals at any time and without prior warning.

ABUS Security-Center GmbH is not liable or responsible for direct or indirect damage resulting from the equipment, performance and use of this product. No form of guarantee is assumed for the contents of this document.

Explanation of symbols

	The triangular high voltage symbol is used to warn of the risk of injury or health hazards (e.g. caused by electric shock).
	The triangular warning symbol indicates important notes in this user manual which must be observed.
	This symbol indicates special tips and notes on the operation of the device.

Important safety information

	All guarantee claims are invalid in the event of damage caused by non-compliance with this user manual. We cannot be held liable for resulting damage.
	We cannot be held liable for material or personal damage caused by improper operation or non-compliance with the safety information. All guarantee claims are void in such cases.

The following safety information and hazard notes are not only intended to protect your health, but also to protect the device from damage. Please read the following points carefully:

- There are no components inside the product that require servicing. Dismantling the product invalidates the CE certification and the guarantee/warranty.
- The product may be damaged if it is dropped, even from a low height.

Avoid the following adverse conditions during operation:


- Extreme heat or cold
- Direct sunlight
- Dust or flammable gases, vapours or solvents
- Strong vibrations
- Strong magnetic fields (e.g. next to machines or loudspeakers)

General safety information:

- Never look directly into the infra red spot light at short distances (within 1 m). Do not use any optical device, such as a magnifying glass, to look directly at the spot light.
- Do not leave packaging material lying around. Plastic bags, sheeting, polystyrene packaging, etc. can pose a danger to children if played with.
- Do not insert any objects into the device through the openings.
- Only use replacement devices and accessories that are approved by the manufacturer. Do not connect any non-compatible products.
- Please pay attention to the safety information and user manuals for the other connected devices.
- Check the device for damage before putting it into operation. If damage is identified, then do not put the device into operation.
- Adhere to the normal voltage limits specified in the technical data. Higher voltages could destroy the device and pose a health risk (electric shock).

Unpacking the device

Handle the device with extreme care when unpacking it.

	If the original packaging has been damaged, you must start by inspecting the device. If the device shows signs of damage, return it in the original packaging and inform the delivery service.
---	--



Safety information

1. Power supply: 12 V DC
Only operate this device through a power source which supplies the mains power specified on the type plate. If you are unsure of the installation location's power supply, contact your power supply company. Disconnect the device from the power supply before carrying out maintenance or installation work.
2. Overloading
Avoid overloading electrical sockets, extension cables and adapters, as this can result in fire or electric shock.
3. Cleaning
Only use a damp cloth to clean the device. Do not use corrosive cleaning materials. Disconnect the device from the power supply before cleaning.
4. Accessories
Only connect devices that are expressly suitable for the intended purpose. Otherwise, hazardous situations or damage to the device can occur.
5. Installation location
The illuminator is intended both for operation in protected outdoor areas and indoor areas. The product may be damaged if it is dropped, even from a low height. Install the camera so that the image sensor is not exposed to direct sunlight. Pay attention to the installation instructions in the corresponding section of this user manual.
Never place the IR illuminator in close proximity to heaters, stoves, other sources of heat, or in direct sunlight. Only operate the device in locations where temperatures stay within the permitted ambient temperature range of -20°~50°C.

Warnings

Observe all safety and operating instructions before putting the device into operation for the first time.

1. Observe the following information to avoid damage to the power cable and plug:
 - Do not modify or manipulate the power cable or plug.
 - Do not pull the cable when disconnecting the device from the power – always take hold of the plug.
 - Ensure that the power cable is positioned as far away as possible from any heating equipment, as this could otherwise melt the plastic coating.
2. Follow these instructions. Non-compliance with these instructions could lead to electric shock:
 - Never open the housing or power supply unit.
 - Do not insert any metallic or flammable objects into the device interior.
 - Use surge protection to prevent damage caused by overvoltages (e.g. in electrical storms).
3. Disconnect defective devices from the power immediately and contact your specialist dealer.

	When installing the device in an existing video surveillance system, ensure that all devices have been disconnected from the mains power circuit and low-voltage circuit.
	If in doubt, have a specialist technician carry out assembly, installation and connection of the device. Improper or unprofessional work on the power supply system or domestic installations puts both you and others at risk. Connect the installations so that the mains power circuit and low-voltage circuit always run separately from each other. They should not be connected at any point or become connected as a result of a malfunction.

Contents

- 1. Intended use 18
- 2. Scope of delivery 18
- 3. Features and functions 18
- 4. Device description 18
- 5. Installation..... 19
- 6. Notes on using infrared spot lights 20
- 7. Maintenance and cleaning..... 21
 - 7.1. Maintenance 21
 - 7.2. Cleaning..... 21
- 8. Disposal 21
- 9. Technical data 22

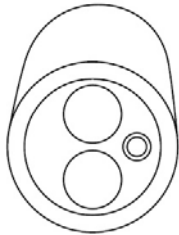
1. Intended use

The mini IR illuminator enhances the night vision function of day & night cameras. The IR rays emitted, which are reflected on the monitored area and also reach the camera's image sensor, brighten the monitored area at night time. The IR illuminator's photo sensor enables it to switch on and off automatically.

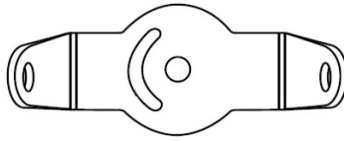
The IR illuminator is suitable for both infrared-compatible black/white and day/night cameras. It is mounted directly on the camera. Two power LEDs supply infrared light for night recording with a wavelength of 850 nm.

For a detailed description of the functions, refer to Section 3 "Features and functions".

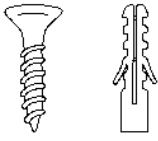
2. Scope of delivery



Mini IR illuminator with two high powered IR LEDs



Wall bracket for mini IR illuminator

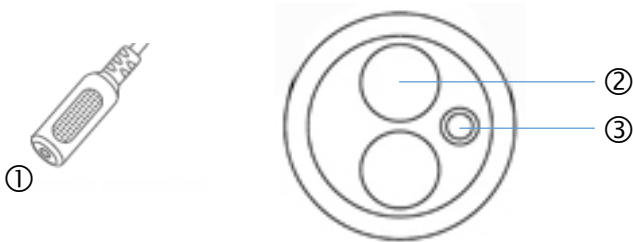


Mounting material for IR illuminator

3. Features and functions

- IR-floodlight with 2 high power LEDs
- Photo sensor which reacts to residual light from 2 lux
- Range of up to 10 m
- 90° beam angle
- Mounted directly on the camera

4. Device description



No	Description
①	Power supply connection
②	High Power IR LEDs
③	Photo sensor

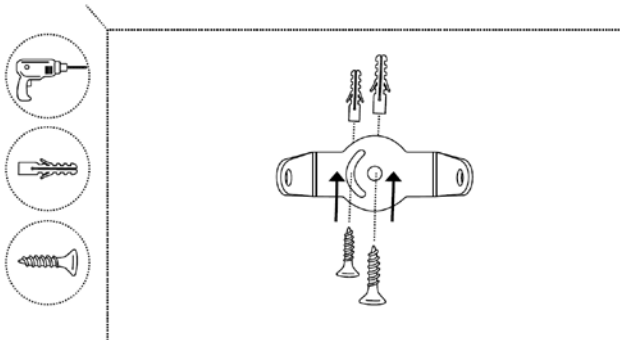
There is a photo sensor inside the device which automatically switches the illuminator on and off. When the light intensity falls below 2 lux, the illuminator turns on automatically. On the back of the illuminator, there is a 1/4" thread for installing the illuminator with a mount.

5. Installation

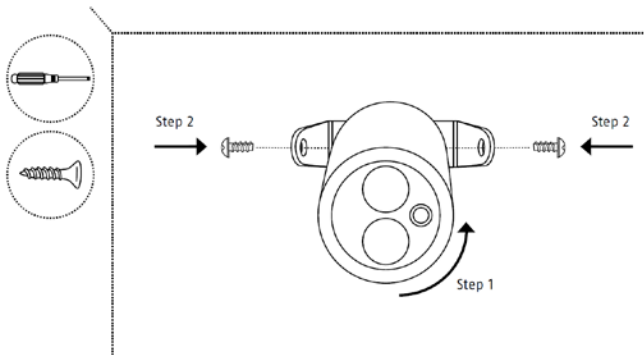
	<p>IMPORTANT! The illuminator must be disconnected from the mains power during installation. The polarity is unimportant.</p>
--	--

Use the mount included when mounting to a wall or ceiling. Proceed as follows:

1. First, remove the mini IR illuminator from the mount by loosening both screws.
2. Use the wall bracket to help you find a suitable installation location. Now mark the drill holes using the mount as a guide.
3. Drill the holes in advance and insert the accompanying screw anchor.
4. Now fix the mount in place using the screws.



5. Next, screw the illuminator onto the wall bracket using the previously loosened screws. Align the illuminator before screwing in place.



	<p>Always mount the illuminator so that the camera and illuminator are pointing in the same direction. Always maintain a distance of at least half a meter from the camera. Never point the illuminator directly at a camera's image sensor.</p>
	<p>Please note: Ensure that the cable remains taut during installation.</p>

6. Notes on using infrared spot lights

- Infrared spot lights can only be used for lighting in combination with infrared-compatible B/W and day/night cameras.
- Using IR spot lights can lead to the displacement of the camera's focus point (focus shift). IR-corrected lenses can be used to rectify this.
- The range of the infra red spot light is dependent upon the IR sensitivity of the camera model used. The specified ranges of the illuminators are based on a camera light sensitivity of 0.1 lux.
- Objects can appear unusual in IR light. For example, while in daylight a green meadow appears rather dark, when infrared illumination is used at night, green light appears almost white.
- As with all lighting, the principle also applies that when using infrared illumination, the lighting should be positioned as close as possible to the area for monitoring. The direction of illumination needs to be adjusted to the camera's viewing direction here, in order to prevent glare.
- The infra red spot light should be cleaned at regular intervals (at least once every three months) as luminosity is reduced by a dirty lens, and the cooling effect of the radiator can also be impacted. Do not use sharp objects or alcohol when cleaning.

7. Maintenance and cleaning

7.1. Maintenance

Regularly check the technical safety of the product, e.g. check the housing for damage.

If it appears that it is no longer possible to operate the device safely, stop using the product and secure it against unintentional use.

It is likely that safe operation is no longer possible in the event that:

- the device shows signs of visible damage
- the device no longer works correctly.



Please note:

You do not need to perform any maintenance on the product. There are no components to service and nothing inside the product which requires verification. Never open it.

7.2. Cleaning

Clean the product with a clean, dry cloth. The cloth can be dampened with lukewarm water to remove stubborn dirt.



Do not allow any liquids to enter the device.

Do not use any chemical cleaning products as they could damage the surface of the housing and screen (discolouration).

8. Disposal



Attention:

EU Directive 2002/96/EC regulates the proper return, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that in the interest of environmental protection, the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its service life in accordance with applicable local legal guidelines. Used devices can be disposed of at official recycling centres in your country. Obey local regulations when disposing of material. Further details on returns (also for non-European countries) can be obtained from your local authority. Separate collection and recycling conserves natural resources and ensures that all the provisions for protecting health and the environment are observed when recycling the product.

9. Technical data

Model number	TVAC71200
Power supply	12 V DC
Power consumption	340 mA (max.)
Quantity of high-powered LEDs	2
IR activation	< 2 lux
Lifetime of IR LEDs	10,000 hours
IR wavelength	850 nm
Beam angle	90°
Range	10 m
IP protection class	65
Max. operating temperature	-20°C to +50°C
Dimensions	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Manuel d'utilisateur

Version 05/2015



*Traduction française du manuel original allemand.
À conserver pour une utilisation ultérieure.*

Introduction

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit.

Cet appareil est conforme aux exigences des directives européennes en vigueur. La déclaration de conformité est disponible auprès de :

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALLEMAGNE

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les consignes du manuel d'utilisateur afin de ne pas altérer la conformité du produit et sa sécurité de fonctionnement.

Avant la mise en service du produit, veuillez lire le manuel d'utilisateur dans son intégralité et respecter toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

Tous les noms de sociétés et de produits mentionnés dans cette notice sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

Pour toute question, adressez-vous à votre installateur ou revendeur spécialisé.






Clause de non-responsabilité

Ce manuel d'utilisateur a été rédigé avec le plus grand soin. Si vous constatez malgré tout des omissions ou autres imprécisions, nous vous prions de bien vouloir nous les signaler par écrit à l'adresse indiquée au dos de ce manuel.



La société ABUS Security-Center GmbH décline toute responsabilité pour les erreurs techniques ou typographiques et se réserve le droit de modifier à tout moment le produit et les manuels d'utilisateur sans préavis.

ABUS Security-Center n'est pas responsable des dommages consécutifs, directs ou indirects, liés à l'équipement, aux performances et à l'utilisation de ce produit. Le contenu de ce document ne fait l'objet d'aucune garantie.

Signification des pictogrammes

	Le pictogramme représentant un éclair dans un triangle indique un danger pour la santé, par exemple une décharge électrique.
	Le pictogramme représentant un point d'exclamation dans un triangle indique la présence, dans ce manuel, d'instructions importantes devant être impérativement respectées.
	Ce pictogramme indique la présence de conseils et d'instructions d'utilisation spécifiques.

Consignes de sécurité importantes

	En cas de dommages consécutifs au non-respect de ce manuel d'utilisateur, la garantie devient caduque. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
	Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages matériels et/ou corporels résultant d'une manipulation non conforme ou du non-respect des consignes de sécurité. La garantie est alors considérée comme invalidée.

Chère cliente, cher client, les consignes de sécurité et mises en garde suivantes sont destinées à la protection de votre santé ainsi qu'à la protection de l'appareil. Veuillez lire attentivement les points suivants :

- Ce produit ne contient aucune pièce nécessitant un entretien. Par ailleurs, tout démontage du produit entraînera automatiquement l'annulation de la certification (CE) et de la garantie.
- Une chute, même de faible hauteur, risque d'endommager le produit.

Évitez d'utiliser le produit dans les conditions défavorables suivantes :


- froid ou chaleur extrême ;
- exposition directe aux rayons du soleil ;
- poussières ou gaz, vapeurs ou solvants inflammables ;
- fortes vibrations ;
- champs magnétiques intenses, comme à proximité de machines ou de haut-parleurs.

Consignes de sécurité générales :

- Ne regardez jamais de près (1 m) directement le projecteur infrarouge. Évitez de regarder directement le projecteur à l'aide d'appareils optiques (loupe).
- Ne laissez pas traîner le matériel d'emballage. Dans les mains d'un enfant, les films et sacs en plastique, les éléments en polystyrène, etc. peuvent devenir des jouets dangereux.
- N'introduisez jamais d'objets à travers les ouvertures de l'appareil.
- Utilisez uniquement les appareils auxiliaires/accessoires préconisés par le fabricant. Ne raccordez pas de produits incompatibles.
- Veuillez respecter les consignes de sécurité et les manuels d'utilisateur des autres appareils raccordés.
- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez qu'il n'est pas endommagé. En cas de dommages, ne mettez pas l'appareil en service !
- Respectez les limites de la tension de service indiquées dans les caractéristiques techniques. Toute tension supérieure est susceptible d'endommager l'appareil et de compromettre votre sécurité (risque d'électrocution).

Déballage

Veuillez manipuler l'appareil avec la plus grande précaution lorsque vous le retirez de l'emballage.

	Si l'emballage d'origine est endommagé, examinez tout d'abord l'appareil. Si ce dernier a subi des dommages, veuillez le renvoyer avec son emballage et en informer le service de livraison.
---	--

Consignes de sécurité

1. Alimentation électrique : 12 V CC

N'utilisez cet appareil qu'avec une source de courant qui fournit la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Si vous ne savez pas exactement de quelle alimentation électrique vous disposez, veuillez vous adresser à votre fournisseur d'électricité. Débranchez l'appareil du réseau électrique avant toute intervention de maintenance ou d'installation.

2. Surcharge

Évitez toute surcharge des prises secteur, des rallonges de câble et des adaptateurs, ceci pouvant entraîner un risque d'électrocution ou d'incendie.

3. Nettoyage

Nettoyez l'appareil uniquement avec un chiffon humide et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs. Avant le nettoyage, coupez l'alimentation électrique de l'appareil.

4. Accessoires

Ne raccordez que des appareils expressément conçus à cet effet. Sinon, cela pourrait provoquer un danger ou endommager l'appareil.

5. Lieu d'installation

Le spot de lumière infrarouge peut aussi bien être utilisé à l'extérieur, dans une zone abritée, qu'à l'intérieur. Une chute, même de faible hauteur, risque d'endommager le produit. Installez la caméra de manière à ce que l'enregistreur d'images de la caméra ne soit pas directement exposé aux rayons du soleil. Veuillez respecter les consignes de montage mentionnées au chapitre correspondant de ce manuel.

Ne placez pas le spot de lumière infrarouge à proximité immédiate d'appareils de chauffages, de fours, d'autres sources de chaleur ni en plein soleil. Utilisez l'appareil uniquement dans des endroits où la température se situe dans la plage des températures ambiantes admissibles comprises entre -20 °C et 50 °C.

Avertissements

Avant la première mise en service, vous devez avoir lu toutes les consignes de sécurité et d'utilisation et veiller à leur respect !

1. Respectez les consignes suivantes pour ne pas endommager le câble et la prise secteur :

- Ne modifiez pas et ne manipulez pas le câble ni la prise secteur.
- Pour débrancher l'appareil, retirez-le de la prise secteur sans tirer sur le câble secteur.
- Veillez à ce que le câble secteur se trouve le plus loin possible de tout appareil de chauffage afin que la gaine en plastique du câble ne puisse pas fondre.

2. Suivez attentivement ces instructions. Leur non-respect pourrait provoquer une électrocution :

- N'ouvrez jamais le boîtier ou le bloc d'alimentation.
- N'introduisez aucun objet métallique ou inflammable à l'intérieur de l'appareil.
- Veuillez utiliser une protection contre les surtensions afin d'éviter tout dommage dû à des surtensions (en cas de foudre, par ex.).

3. Lorsqu'un appareil tombe en panne, débranchez-le immédiatement du réseau et signalez la panne à votre revendeur.



	Avant d'installer l'appareil dans un système de vidéosurveillance existant, veillez à ce que tous les appareils soient déconnectés du circuit secteur et du circuit basse tension.
	En cas de doute, ne procédez pas vous-même au montage, à l'installation et au câblage, mais confiez-les à un professionnel qualifié. Toute intervention mal exécutée et réalisée par un non-professionnel sur le réseau électrique ou sur les installations domestiques peut être dangereuse, pour vous-même et pour autrui. Les installations doivent être câblées de manière à ce que le circuit secteur et le circuit basse tension soient toujours séparés. Ils ne doivent en aucun cas être reliés ou pouvoir être reliés suite à un défaut.

Table des matières

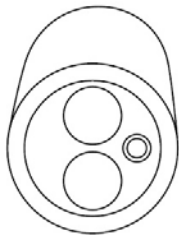
1. Utilisation conforme	28
2. Étendue de la livraison	28
3. Caractéristiques et fonctions	28
4. Description de l'appareil	28
5. Installation.....	29
6. Consignes d'utilisation de projecteurs infrarouges.....	30
7. Maintenance et nettoyage	31
7.1. Maintenance	31
7.2. Nettoyage	31
8. Élimination	31
9. Caractéristiques techniques	32

1. Utilisation conforme

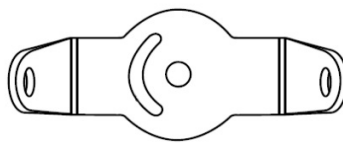
Le mini-spot de lumière infrarouge permet d'améliorer la vision nocturne d'une caméra jour/nuit. Grâce aux rayons infrarouges émis qui se réfléchissent sur la surface observée et tombent également sur l'enregistreur d'images de la caméra, la luminosité de la surface observée durant la nuit est augmentée. Un photodétecteur intégré au spot de lumière infrarouge permet d'activer et de désactiver automatiquement le spot de lumière infrarouge.

Le spot de lumière infrarouge convient tant aux caméras noir/blanc compatibles avec les infrarouges ainsi qu'aux caméras jour/nuit. Il est monté directement sur la caméra. Les deux LED Power produisent une lumière infrarouge pour les prises de vue de nuit avec une longueur d'onde de 850 nm. Vous trouverez une description détaillée de ses fonctions au chapitre « 3. Caractéristiques et fonctions ».

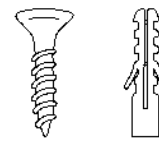
2. Étendue de la livraison



Mini-spot de lumière infrarouge avec 2 LED infrarouges High Power



Support mural pour mini-spot de lumière infrarouge

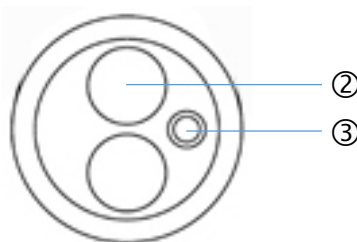


Matériel de montage pour spot de lumière infrarouge

3. Caractéristiques et fonctions

- Projecteur infrarouge avec 2 LED High Power
- Photodétecteur, réagit à partir d'une lumière résiduelle de 2 lux
- Portée jusqu'à 10 m
- Angle de rayonnement 90°
- Pour une utilisation directement sur la caméra

4. Description de l'appareil




N°	Description
①	Raccordement électrique
②	LED infrarouges High Power
③	Photodétecteur

Un photodétecteur se trouve à l'intérieur de l'appareil. Il sert à activer et désactiver automatiquement le spot de lumière. Le spot de lumière est activé lorsque l'intensité lumineuse est inférieure à 2 lux.

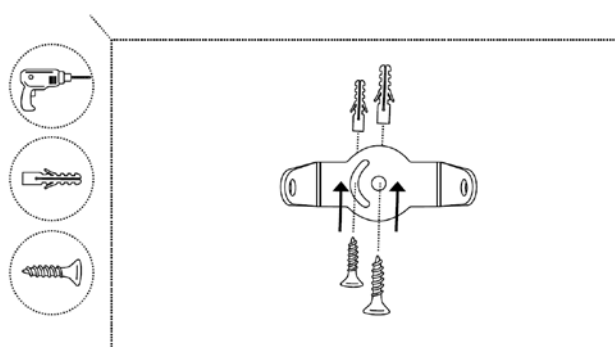
Au dos du spot de lumière se trouve un filetage de 1/4" destiné à l'installation du spot de lumière à l'aide d'un support.

5. Installation

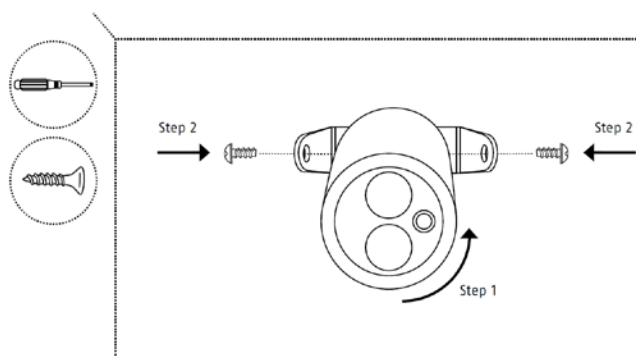
	<p>ATTENTION ! Pendant le montage, l'alimentation électrique du spot de lumière doit être coupée. La polarité est sans importance !</p>
---	--



Pour le montage mural et au plafond, utilisez le support fourni. Procédez comme suit :

1. Retirez le mini-spot de lumière infrarouge du support en desserrant les deux vis.
2. En vous aidant du support mural, choisissez un endroit approprié pour son installation. Marquez les trous de fixations à l'aide du support.
3. Pré-percez les trous et enfichez les chevilles fournies.
4. Fixez le support à l'aide des vis.



5. Vissez le spot de lumière au support mural à l'aide des vis préalablement desserrées. Ajustez le spot de lumière avant de serrer les vis.



	<p>Montez le spot de lumière de façon à ce que la caméra et le spot de lumière soient orientés dans la même direction. Gardez toujours au moins un demi-mètre de distance avec la caméra. Ne dirigez jamais le spot de lumière directement sur l'enregistreur d'images de la caméra.</p>
	<p>Remarque : lors de la pose, veillez à ce que le câble ne soit pas tendu.</p>

6. Consignes d'utilisation de projecteurs infrarouges

- Les projecteurs infrarouges ne peuvent être utilisés comme éclairage que conjointement à des caméras jour/nuit ou noir et blanc compatibles avec les infrarouges.
- Lors de l'utilisation de projecteurs infrarouges, un déplacement du point utilisé pour la mise au point peut se produire (flou focal). Dans un tel cas, la solution consiste à utiliser des objectifs à correction infrarouge.
- La portée des projecteurs infrarouges dépend de la sensibilité infrarouge du modèle de caméra utilisé. Les portées indiquées pour les projecteurs infrarouges sont basées sur une sensibilité à la lumière de la caméra de 0,1 lux.
- Un éclairage infrarouge risque de donner un aspect insolite aux objets. De cette manière, un pré vert est plutôt sombre à la lumière du jour. Dans le cadre d'un éclairage infrarouge, la lumière verte devient quasiment blanche.
- Comme pour toutes les sources lumineuses, le principe stipulant que l'éclairage doit être monté le plus près possible de l'objet à surveiller est également applicable à un éclairage infrarouge. Dans ce cadre, il convient d'adapter l'angle de visée de la caméra et d'éviter son éblouissement.
- Nettoyez le projecteur infrarouge à intervalles réguliers (au moins tous les trois mois), car une vitre sale réduit l'intensité lumineuse et la puissance de refroidissement du radiateur. Pour le nettoyage, n'utilisez que des produits non abrasifs et sans alcool.

7. Maintenance et nettoyage

7.1. Maintenance

Contrôlez régulièrement la sécurité technique du produit par ex., l'état du boîtier.

Si vous constatez que le produit ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez-le hors service et empêchez une remise en service involontaire.

La sécurité d'utilisation du produit n'est plus garantie si

- l'appareil présente des dommages visibles,
- l'appareil ne fonctionne plus.



Remarque :

le produit ne nécessite aucune maintenance. Aucune de ses pièces internes ne nécessite de maintenance ni de contrôle de votre part. Ne l'ouvrez jamais.

7.2. Nettoyage

Nettoyez le produit avec un chiffon propre et sec. En cas d'encrassement plus important, humidifiez légèrement le chiffon avec de l'eau tiède.



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre l'intérieur de l'appareil.

N'utilisez pas de produits nettoyants chimiques, car cela risquerait d'endommager la surface du boîtier et de l'écran (décoloration).

8. Élimination



Attention :

la directive européenne 2002/96/CE réglemente la reprise, le traitement et le recyclage des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans un souci de protection de l'environnement, l'appareil en fin de vie ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ou industrielles, mais recyclé conformément aux dispositions légales en vigueur. Le recyclage de votre appareil usagé peut être assuré par les organismes officiels de collecte présents dans votre pays. Respectez les prescriptions locales pour l'élimination des matériaux. Vous obtiendrez de plus amples informations concernant la collecte (y compris pour les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne) auprès des administrations locales. La collecte et le recyclage séparés permettent de préserver les ressources naturelles et d'assurer un recyclage du produit dans le respect des règles de protection de la santé et de l'environnement.

9. Caractéristiques techniques

Numéro de modèle	TVAC71200
Alimentation électrique	12 V CC
Consommation de courant	340 mA (max.)
Nombre de LED infrarouges High-Power	2
Activation infrarouge	< 2 lux
Durée de vie des LED infrarouges	10 000 heures
Longueur d'onde infrarouge	850 nm
Angle de rayonnement	90°
Portée	10 m
Indice de protection IP	65
Température de fonctionnement max.	-20 °C à +50 °C
Dimensions	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Gebruikershandleiding

Versie 05/2015



*Nederlandse vertaling van de originele Duitse handleiding.
Bewaren voor toekomstig gebruik!*

Inleiding

Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit product.

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de geldende EU-richtlijnen. De conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruikershandleiding in acht te nemen!

Lees de complete gebruikershandleiding door voordat u het product in gebruik neemt. Neem alle gebruiks- en veiligheidsinstructies in acht!

Alle genoemde bedrijfs- en productnamen zijn handelsmerken van de betreffende eigenaren. Alle rechten voorbehouden.

Neem bij vragen contact op met uw installateur of specialzaak!






Uitsluiting van aansprakelijkheid

Deze gebruikershandleiding is met grote zorgvuldigheid opgesteld. Mocht u toch weglatingen of onnauwkeurigheden ontdekken, informeer ons dan schriftelijk hierover via het adres op de achterkant van de handleiding.



ABUS Security-Center GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor technische en typografische fouten en behoudt zich het recht voor te allen tijde, zonder aankondiging vooraf, wijzigingen aan het product en in de gebruikershandleidingen aan te brengen.

ABUS Security-Center is niet aansprakelijk of verantwoordelijk voor directe en indirecte gevolgschade die in verband met de uitrusting, de prestatie en het gebruik van dit product ontstaan. Voor de inhoud van dit document wordt geen enkele garantie gegeven.

Verklaring van symbolen

	Het symbool met de flits in de driehoek wordt gebruikt als er gevaar voor de gezondheid bestaat, bijv. door een elektrische schok.
	Een driehoek met uitroepteken wijst op belangrijke instructies in deze gebruikershandleiding die absoluut in acht genomen moeten worden.
	Dit symbool wijst op bijzondere tips en instructies over de bediening.

Belangrijke veiligheidsinstructies

	Bij schade die door het niet in acht nemen van deze gebruikershandleiding wordt veroorzaakt vervalt het recht op garantie. We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!
	Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor materiële schade of letselschade, die door onjuist gebruik of het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies is veroorzaakt. In deze gevallen vervalt ieder recht op garantie!

Geachte klant, de volgende veiligheids- en gevareninstructies dienen niet alleen ter bescherming van uw gezondheid, maar zijn ook bedoeld voor de bescherming van het apparaat. Lees de volgende punten aandachtig door:

- Binnen in het product bevinden zich geen onderdelen die onderhouden moeten worden. Bovendien vervalt de vergunning (CE) en de garantie/vrijwaring door het demonteren.
- Het product kan al beschadigd raken door een val van slechts geringe hoogte.

Vermijd bij gebruik de volgende ongunstige omgevingsomstandigheden:


- extreme kou of hitte
- direct zonlicht
- stof of brandbare gassen, dampen of oplosmiddelen
- sterke trillingen
- sterke magneetvelden, bijvoorbeeld in de buurt van machines of luidsprekers.

Algemene veiligheidsinstructies:

- Kijk nooit direct op korte afstand (1m) in de infrarood-schijnwerpers. Voorkom dat u direct met optische apparatuur (loep) in de schijnwerper kijkt.
- Laat het verpakkingsmateriaal niet onbeheerd achter! Plastic folie, plastic zakjes, stukken piepschuim e.d. kunnen gevaarlijk speelgoed zijn voor kinderen.
- Steek geen voorwerpen door de openingen in het apparaat
- Gebruik alleen de hulpapparaten/hulpstukken die door de fabrikant zijn aangegeven. Sluit geen producten aan die niet compatibel zijn.
- Neem de veiligheidsinstructies en gebruikershandleidingen van de overige aangesloten apparaten in acht.
- Controleer het apparaat voor de ingebruikneming op beschadigingen. Mocht u beschadigingen ontdekken, neem het apparaat dan niet in gebruik!
- Houdt u zich aan de bedrijfsspanningsgrenzen die in de technische gegevens staan vermeld. Hogere spanningen kunnen het apparaat beschadigen en uw veiligheid in gevaar brengen (elektrische schok).

Uitpakken

Tijdens het uitpakken dient u het apparaat met uiterste zorgvuldigheid te behandelen.

	Bij een eventuele beschadiging van de originele verpakking controleert u eerst het apparaat. Als het apparaat beschadigd is, stuurt u het in de verpakking terug en informeert u de bezorgdienst.
---	---



Veiligheidsinstructies

1. Stroomvoorziening: 12 VDC
Gebruik dit apparaat alleen op een stroombron die de op het typeplaatje vermelde netspanning levert. Neem contact op met uw energiebedrijf als u niet zeker weet welke voeding bij u beschikbaar is. Koppel het apparaat los van de netvoeding, voordat u onderhouds- of installatiewerkzaamheden uitvoert.
2. Overbelasting
Vermijd overbelasting van stopcontacten, verlengsnoeren en adapters. Overbelasting kan leiden tot brand of een elektrische schok.
3. Reiniging
Reinig het apparaat alleen met een vochtige doek zonder bijtende reinigingsmiddelen. Voor het reinigen dient u het apparaat van het stroomnet los te koppelen.
4. Accessoires
Sluit alleen uitdrukkelijk hiervoor bestemde apparaten aan. Anders kan dit tot gevaarlijke situaties of schade aan het apparaat leiden.
5. Opstelplaats
De IR-schijnwerper is zowel bedoeld voor beschermde buitentoepassingen als voor binnentoepassingen. Het product kan al beschadigd raken door een val van slechts geringe hoogte. Monteer de camera zo, dat direct zonlicht niet op de beeldopnemer van de camera kan vallen. Neem de montage-instructies in het betreffende hoofdstuk van deze gebruikershandleiding in acht.
Plaats de IR-schijnwerper niet in de directe omgeving van verwarmingen, ovens, andere warmtebronnen of in direct zonlicht. Gebruik het apparaat alleen op plaatsen met temperaturen binnen het toegestane omgevingstemperatuurbereik -20°~50°C.

Waarschuwingen

Voor de eerste ingebruikneming dienen alle veiligheids- en bedieningsinstructies in acht te worden genomen!

1. Neem de volgende instructies in acht om schade aan netsnoeren en netstekkers te vermijden:
 - Wijzig of manipuleer netsnoeren en netstekkers niet.
 - Als u het apparaat van het stroomnet loskoppelt, trek dan niet aan het netsnoer, maar aan de stekker.
 - Let op dat het netsnoer zo ver mogelijk van verwarmingsapparatuur verwijderd is om te verhinderen dat het kunststof omhulsel smelt.
2. Volg deze instructies op. Bij niet-naleving van de instructies kan er een elektrische schok optreden:
 - Open nooit de behuizing of de voeding.
 - Steek geen metalen of licht ontvlambare voorwerpen in het apparaat.
 - Om beschadigingen door overspanning (bijvoorbeeld onweer) te vermijden, dient u een overspanningsbeveiliging te gebruiken.
3. Koppel defecte apparaten direct los van het stroomnet en informeer uw speciaalzaak.

	Zorg er bij installatie in een bestaande videobewakingsinstallatie voor dat alle apparaten gescheiden zijn van net- en laagspanningsstroomkring.
	In geval van twijfel dient u de montage, installatie en bedrading niet zelf uit te voeren, maar aan een deskundige over te laten. Ondeskundige en amateuristische werkzaamheden aan het stroomnet of aan de huisinstallaties zijn niet alleen gevaarlijk voor uzelf, maar ook voor anderen. Sluit de installaties zo aan dat net- en laagspanningsstroomkringen altijd gescheiden verlopen en op geen enkele plaats met elkaar verbonden zijn of door een defect met elkaar verbonden kunnen raken.

Inhoudsopgave

1. Beoogd gebruik.....	38
2. Leveringsomvang	38
3. Kenmerken en functies	38
4. Beschrijving van het apparaat	38
5. Installatie.....	39
6. Opmerkingen over het gebruik van infrarood-schijnwerpers.....	40
7. Onderhoud en reiniging	41
7.1. Onderhoud.....	41
7.2. Reiniging.....	41
8. Afvoer	41
9. Technische gegevens.....	42

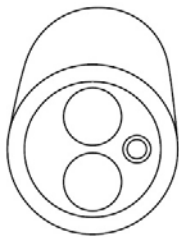
1. Beoogd gebruik

De Mini IR-schijnwerper wordt bij een dag-/nachtcamera gebruikt voor de verbetering van het zicht gedurende de nacht. Door de uitgezonden IR-stralen, die op het geobserveerde oppervlak worden gereflecteerd en op de beeldopnemer van de camera vallen, wordt de helderheid van het geobserveerde oppervlak 's nachts verhoogd. Voor een automatisch in- en uitschakelen van de IR-schijnwerper zorgt een lichtsensor in de IR-schijnwerper.

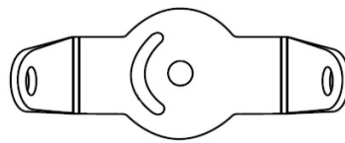
De IR-schijnwerper is zowel geschikt voor infrarood geschikte zwart/wit- als voor dag-/nachtcamera's. Hij wordt direct op een camera gemonteerd. De twee Power-LED's leveren IR-licht voor nachtopnames met een golflengte van 850 nm.

Een uitvoerige functiebeschrijving vindt u in hoofdstuk "3. Kenmerken en functies".

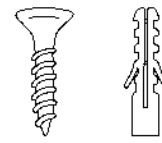
2. Leveringsomvang



Mini IR-schijnwerper met 2 High Power IR-LED's



Muursteen voor Mini IR-schijnwerper

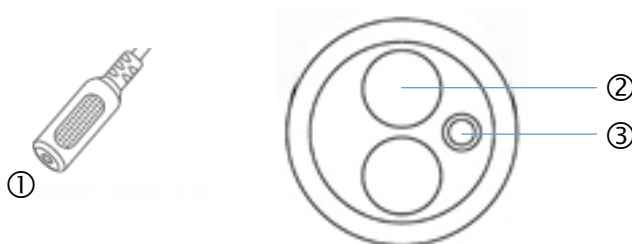


Bevestigingsmateriaal voor Mini IR-schijnwerper

3. Kenmerken en functies

- IR-schijnwerper met 2 High-Power LED's
- Lichtsensor, reageert vanaf 2 lux restlicht
- Reikwijdte tot 10m
- IR stralingshoek 90°
- Voor gebruik direct op de camera

4. Beschrijving van het apparaat



Nr.	Beschrijving
①	Spanningsaansluiting
②	High Power IR-LED's
③	Lichtsensor

Er bevindt zich een lichtsensor in het apparaat voor het automatisch in- en uitschakelen van de schijnwerper. Bij een lichtintensiteit onder 2 lux wordt de schijnwerper ingeschakeld.

Aan de achterkant van de schijnwerper bevindt zich een 1/4" –schroefdraad voor de installatie van de schijnwerper met behulp van een houder.

5. Installatie

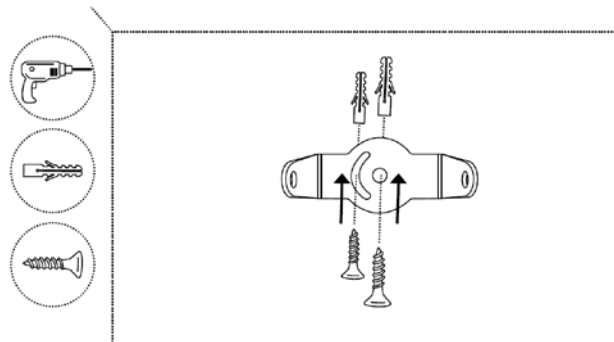


LET OP!

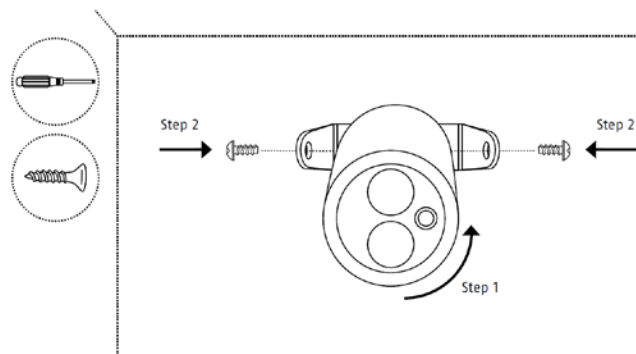
Tijdens de montage moet de schijnwerper van de netspanning gescheiden zijn.
Op de polariteit hoeft niet te worden gelet!

Gebruik voor volledige muur- en plafondmontage de bijgevoegde steun. Ga als volgt te werk:

1. Verwijder eerst de Mini IR-schijnwerper van de steun door beide schroeven los te draaien.
2. Kies met behulp van de muursteun een geschikte plaats voor de installatie. Teken nu de boorgaten met behulp van de steun.
3. Boor de gaten en plaats de meegeleverde pluggen.
4. Schroef daarna de camera op de steun.



5. Schroef nu de schijnwerper met behulp van de eerder losgedraaide schroeven aan de muursteun vast. Stel de schijnwerper af voordat u de schroeven helemaal vast draait.



Monteer de straler altijd zo dat camera en schijnwerper in dezelfde richting kijken. Houd altijd minstens een halve meter afstand tot de camera. Richt de schijnwerper nooit direct op de beeldsensor van een camera.



Neem het volgende in acht:

Zorg er bij de installatie voor dat er niet aan de kabel wordt getrokken.

6. Opmerkingen over het gebruik van infrarood-schijnwerpers

- Infrarood-schijnwerpers kunnen als belichtingsmiddel alleen in combinatie met voor infrarood geschikte Z/W of dag-/ nachtcamera's worden gebruikt.
- Bij het gebruik van IR-schijnwerpers kan het focuspunt van de camera verschuiven (focusshift). In een dergelijke situatie kunnen objectieven met IR-correctie helpen.
- De reikwijdte van de infrarood-schijnwerper is afhankelijk van de IR-gevoeligheid van het gebruikte cameramodel. De aangegeven bereiken van de schijnwerpers zijn gebaseerd op een lichtgevoeligheid van de camera van 0,1 lux.
- Voorwerpen kunnen er bij IR-licht ongewoon uitzien. Zo ziet een groene wei er bij daglicht eerder donker uit. Bij een infrarood-belichting wordt groen licht echter als bijna wit weergegeven.
- Net als voor alle belichtingsmiddelen geldt ook bij de infrarood-belichting het principe dat de belichting zo dicht mogelijk bij het te bewaken gebied moet worden gezet. Daarbij moet de schijnrichting worden aangepast aan de kijkrichting van de camera en moet een verblinding van de camera worden vermeden.
- Reinig de infrarood-schijnwerper met regelmatige tussenpozen (minimaal elke drie maanden), aangezien de lichtsterkte door vervuild glas verminderd wordt en de koelwerking van de radiator afneemt. Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe middelen of alcohol.

7. Onderhoud en reiniging

7.1. Onderhoud

Controleer regelmatig de technische veiligheid van het product, bijvoorbeeld beschadiging van de behuizing.

Als aangenomen moet worden dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, moet het product buiten werking gesteld worden en beveiligd worden tegen onbedoeld gebruik.

Er moet worden aangenomen dat een veilig gebruik niet meer mogelijk is, als

- het apparaat zichtbare beschadigingen heeft,
- het apparaat niet meer functioneert



Neem het volgende in acht:

Het product is voor u onderhoudsvrij. Er bevinden zich geen componenten in het product die u moet controleren of onderhouden. Open het product nooit.

7.2. Reiniging

Reinig het product met een schone, droge doek. Bij sterkere vervuiling kan de doek met een beetje lauw water bevochtigd worden.



Let op dat er geen vocht in het apparaat binnendringt.

Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing en het beeldscherm beschadigd kunnen raken (verkleuringen).

8. Afvoer



Let op:

De EU-richtlijn 2002/96/EG regelt de correcte terugname, behandeling en recycling van gebruikte elektronische apparaten. Dit symbool betekent dat in het belang van de milieubescherming het apparaat aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke voorschriften en gescheiden van het huisvuil of het bedrijfsvuil afgevoerd moet worden. Het af te danken apparaat kan via de officiële inzamelpunten in uw land worden afgevoerd. Volg de ter plaatse geldende voorschriften op bij de afvoer van materialen. Gedetailleerde informatie over het terugnemen krijgt u bij de lokale autoriteiten (ook in landen, die niet zijn aangesloten bij de Europese Unie). Door het apart verzamelen en recyclen worden de natuurlijke hulpbronnen gespaard en wordt ervoor gezorgd dat bij de recycling van het product alle bepalingen ter bescherming van gezondheid en milieu in acht genomen worden.

9. Technische gegevens

Typenummer	TVAC71200
Voeding	12 V DC
Energieverbruik	340mA (max.)
Aantal high-power LED's	2
IR activering	< 2 lux
Levensduur IR LED's	10.000 uur
IR-golflengte	850nm
Stralingshoek	90°
Reikwijdte	10m
Beschermingsklasse IP	65
Max. bedrijfstemperatuur	-20° C tot +50° C
Afmetingen	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Betjeningsvejledning

Version 05/2015



*Dansk oversættelse af den originale tyske betjeningsvejledning.
Opbevares til fremtidig anvendelse!*

Indledning

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt.

Dette udstyr opfylder kravene i gældende EU-direktiver. Overensstemmelseserklæringen kan rekvireres hos:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

For at kunne bibeholde denne tilstand og sikre en ufarlig drift skal du som bruger følge denne betjeningsvejledning!

Læs hele betjeningsvejledningen igennem før idriftsættelsen af produktet, og overhold alle betjenings- og sikkerhedshenvisninger!

Alle indeholdte firmanavne og produktbetegnelser er varemærker, der tilhører den pågældende ejer. Alle rettigheder forbeholdes.

I tilfælde af spørgsmål bedes du henvende dig til din installatør eller forhandler!






Ansvarsfraskrivelse

Denne betjeningsvejledning er udarbejdet meget omhyggeligt. Hvis du alligevel finder udeladelser eller unøjagtigheder, bedes du meddele os dette på adressen, der er anført på bagsiden af håndbogen.



ABUS Security-Center GmbH påtager sig intet ansvar for tekniske og typografiske fejl og forbeholder sig retten til på ethvert tidspunkt uden forudgående varsel at ændre produktet og betjeningsvejledningerne.

ABUS Security-Center er ikke ansvarlig for direkte og indirekte følgeskader, der opstår i forbindelse med dette produkts udstyr, funktion og anvendelse. Der gælder ingen garanti for indholdet i dette dokument.

Symbolforklaring

	Symbolet med lynet i trekanten anvendes, når der er helbredsfare, f.eks. på grund af elektrisk stød.
	Et udråbstegn, der befinder sig i trekanten, gør opmærksom på vigtige henvisninger i betjeningsvejledningen, som ubetinget skal overholdes.
	Dette symbol vises, når du skal have særlige tips og henvisninger vedr. betjeningen.

Vigtige sikkerhedshenvisninger

	Ved skader, der skyldes manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning, bortfalder garantien. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader!
	Vi påtager os intet ansvar i forbindelse med materielle skader og/eller personskader, der skyldes ukorrekt håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne. I sådanne tilfælde bortfalder enhver form for garanti!

Kære kunde. Følgende sikkerheds- og farehenvisninger anvendes ikke kun til at beskytte dig, men også til at beskytte udstyret. Læs følgende punkter opmærksomt igennem:

- Der er ingen dele inde i produktet, der skal vedligeholdes. Derudover bortfalder godkendelsen (CE) og garantien/reklamationsretten, hvis produktet åbnes/skilles ad.
- Produktet kan blive beskadiget, hvis det falder ned fra selv en lav højde.

Undgå følgende ugunstige omgivelsesbetingelser ved drift:


- Ekstrem kulde eller varme
- Direkte sollys
- Støv eller brændbare gasser, dampe eller opløsningsmidler
- Kraftige vibrationer
- Kraftige magnetfelter f.eks. i nærheden af maskiner eller højttalere.

Generelle sikkerhedshenvisninger:

- Se aldrig direkte ind i den infrarøde projektør fra kort afstand (1 m). Undgå at se direkte ind i projektøren med optiske redskaber (lup).
- Lad ikke emballage ligge og flyde! Plastikfolier/-poser, styropordele osv. kan blive til farligt legetøj for børn.
- Før ikke genstande gennem åbningerne ind i udstyrets indre
- Anvend kun det ekstraudstyr/de tilbehørsdele, der er anført af producenten. Tilslut ikke produkter, der ikke er kompatible.
- Overhold sikkerhedshenvisninger og betjeningsvejledninger for andet tilsluttet udstyr.
- Kontrollér udstyret for skader før idriftsættelsen. Tag ikke udstyret i drift, hvis det er beskadiget!
- Overhold grænserne for driftsspændingen, der er anført i de tekniske data. Højere spændinger kan ødelægge udstyret og bringe din sikkerhed i fare (elektrisk stød).

Udpakning

Håndtér udstyret meget forsigtigt, når du pakker det ud.

	Kontrollér i første omgang udstyret, hvis den originale emballage er beskadiget. Hvis udstyret er beskadiget, skal du sende det tilbage sammen med emballagen og informere transportfirmaet.
---	---



Advarsler

1. **Strømforsyning: 12 VDC**
Tilslut kun dette udstyr til en strømkilde, der leverer den netspænding, der er anført på typeskiltet. Hvis du ikke er sikker på, hvilken netspænding der findes hos dig, skal du kontakte dit el-forsyningsselskab. Kobl udstyret fra netstrømforsyningen, før der udføres vedligeholdelses- eller installationsarbejder.
2. **Overbelastning**
Undgå at overbelaste stikdåser, forlængerledninger og adaptere, da dette kan medføre brand eller elektrisk stød.
3. **Rengøring**
Rengør kun udstyret med en fugtig klud uden stærke rengøringsmidler.
Udstyret skal i den forbindelse kobles fra nettet.
4. **Tilbehør**
Tilslut kun det udstyr, der udtrykkeligt er beregnet hertil. I modsat fald kan der forekomme faresituationer eller skader på udstyret.
5. **Placering**
IR-belysningen er beregnet både til beskyttet udendørs brug og til indendørs brug. Produktet kan blive beskadiget, hvis det falder ned fra selv en lav højde. Monter kameraet, så dets billedoptager ikke udsættes for direkte sollys. Vær opmærksom på monteringshenvisningerne i det pågældende kapitel i denne betjeningsvejledning.
Undlad at placere IR-belysningen i nærheden af radiatorer, komfurer, andre varmekilder eller i direkte sollys. Udstyret må kun anvendes på steder med en omgivelsestemperatur inden for det tilladte område på -20°~50°C.

Advarsler

Før den første idriftsættelse skal alle sikkerheds- og betjeningshenvisninger læses!

1. Overhold følgende henvisninger for at undgå skader på netkabel og netstik:
 - Netkabel og netstik må ikke ændres eller manipuleres.
 - Træk ikke i netkablet, når udstyret kobles fra nettet, men tag fat i stikket.
 - Sørg for, at netkablet er så langt som muligt fra varmeapparater for at forhindre, at plastbeklædningen smelter.
2. Følg disse anvisninger. Hvis de ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød:
 - Undlad at åbne huset og strømforsyningsenheden.
 - Stik ikke metalliske eller brandfarlige genstande ind i udstyrets indre.
 - Anvend en overspændingsbeskyttelse for at undgå skader på grund af overspænding (f.eks. tordenvejr).
3. Afbryd defekt udstyr fra strømnettet med det samme, og informér faghandleren.

	Sørg ved installation i et eksisterende videoovervågningsanlæg for, at alt udstyr er koblet fra net- og lavspændingsstrømkredsen.
	Foretag ikke selv montering, installation og kabelføring, hvis du er i tvivl, men overlad det til en fagmand. Ukorrekt og uprofessionelt arbejde på strømnettet eller på husets installationer er ikke kun en fare for dig selv, men også for andre personer. Træk installationernes kabler, så net- og lavspændingskredse altid forløber adskilt og ikke er forbundet med hinanden på noget sted eller kan forbindes på grund af en defekt.

Indholdsfortegnelse

1. Korrekt anvendelse.....	48
2. Indhold i kassen.....	48
3. Særlige kendetegn og funktioner.....	48
4. Beskrivelse af udstyret	48
5. Installation.....	49
6. Henvvisninger vedrørende brug af infrarøde projektører	50
7. Vedligeholdelse og rengøring.....	51
7.1. Vedligeholdelse	51
7.2. Rengøring	51
8. Bortskaffelse	51
9. Tekniske data	52

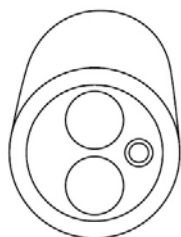
1. Korrekt anvendelse

Mini-IR-belysningen kan bruges til at forbedre natsigt på et dag-/nat-kamera. I kraft af den udsendte IR-belysning, der reflekteres på den overvågede flade og desuden falder på kameraets billedoptager, forhøjes lysstyrken på den overvågede flade om natten. En lyssensor i IR-belysningen sørger for automatisk til- og frakobling af IR-belysningen.

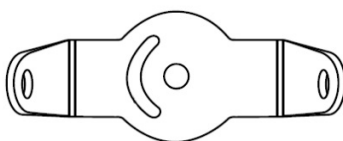
IR-belysningen egner sig både til infrarød-egnede sort/hvid- og til dag-/natkameraer. Den monteres direkte på et kamera. De to Power-LED'er giver infrarødt lys til natoptagelser med en bølgelængde på 850 nm.

Der findes en udførlig funktionsbeskrivelse i kapitel "3. Særlige kendetegn og funktioner".

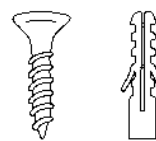
2. Indhold i kassen



Mini-IR-belysning med 2 High-Power IR-LED'er



Vægbeslag til mini-IR-belysning



Montagemateriale til IR-belysning

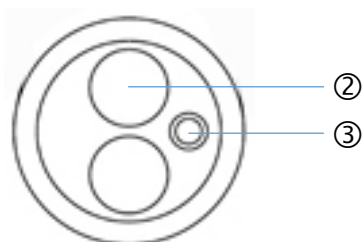
3. Særlige kendetegn og funktioner

- IR-projektør med 2 High-Power LED'er
- Lyssensor, reagerer fra 2 lux restlys
- Rækkevidde op til 10 m
- Udstrålingsvinkel 90°
- Til anvendelse direkte på kameraet

4. Beskrivelse af udstyret



①



②


③

Nr.	Beskrivelse
①	Spændingstilslutning
②	High Power IR-LED'er
③	Lyssensor

Der findes en lyssensor inde i udstyret til den automatiske til- og frakobling af belysningen. Ved en lysintensitet under 2 lux tilkobles belysningen.

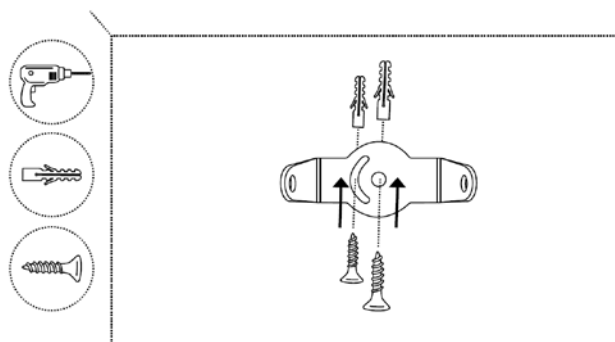
På bagsiden af belysningen findes et 1/4"-gevind til installation af projektøren med et beslag.

5. Installation

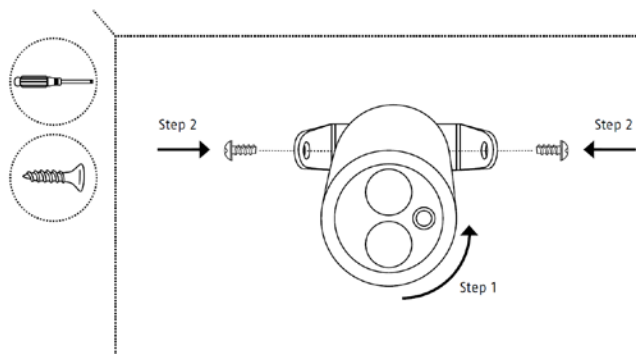
	<p>VIGTIGT! Under monteringen skal belysningen være afbrudt fra netspændingen. Man skal ikke være opmærksom på forbindelsen af polerne!</p>
---	--



Brug det medfølgende beslag til væg- og loftmontering. Gør som følger:

1. Fjern først mini-IR-belysningen fra beslaget, idet du løsner begge skruer.
2. Vælg en egnet plads til installationen ved hjælp af vægbeslaget. Tegn borehullerne ved hjælp af beslaget.
3. Bør hullerne for, og sæt de medfølgende dyvler i.
4. Fastgør beslaget ved hjælp af skruerne.



5. Skru belysningen fast til vægbeslaget ved hjælp af de tidligere løsnede skruer. Juster belysningen, inden du strammer skruerne.



	<p>Monter altid belysningen, således at kamera og belysning vender i samme retning. Hold altid mindst en halv meters afstand til kameraet. Juster aldrig belysningen direkte på et kameras billedoptager.</p>
	<p>Vær opmærksom på følgende: Sørg ved installationen for, at kablet er uden belastning.</p>

6. Henvisninger vedrørende brug af infrarøde projektører

- Infrarøde projektører kan kun bruges som belysning i forbindelse med IR-kompatible s/h- eller dag-/natkameraer.
- Ved brug af IR-projektører kan der forekomme forskydninger af kameraets fokuseringspunkt (fokuseringsforskydning). Dette kan afhjælpes af IR-korrigerede objektiver.
- En infrarød projektørs rækkevidde afhænger af den anvendte kameramodels IR-følsomhed. De anførte rækkevidder for projektørerne er baseret på et kamera med lysfølsomhed på 0,1 lux.
- Genstande kan se usædvanlige ud i infrarødt lys. For eksempel vil en græsplæne se temmelig mørk ud i dagslys. Men med infrarødt lys bliver grønt lys gengivet som næsten helt hvidt.
- Som for alle andre former for belysning gælder også her det princip, at belysningen bør anbringes så tæt som muligt på det område, der skal overvåges. Samtidig er det vigtigt at tilpasse kameraets synsretning og undgå, at kameraet bliver blændet.
- Rengør den infrarøde projektør med jævne mellemrum (mindst hver tredje måned), da projektøren lyser mindre kraftigt og radiatorens kølevirkning aftager, når glasset er tilsmudset. Brug ingen skrappe midler eller sprit til rengøring.

7. Vedligeholdelse og rengøring

7.1. Vedligeholdelse

Kontrollér regelmæssigt produktets tekniske sikkerhed, f.eks. beskadigelse af huset.

Hvis det må antages, at drift ikke længere er mulig uden farer, skal produktet tages ud af drift og sikres mod utilsigtet drift.

Det må antages, at drift ikke længere er mulig uden fare, hvis

- Udstyret har synlige skader
- Udstyret ikke længere fungerer



Vær opmærksom på følgende:

Produktet er vedligeholdelsesfrit for dig. Der er ingen dele inde i produktet, som du skal kontrollere eller vedligeholde. Åbn det aldrig.

7.2. Rengøring

Rengør produktet med en ren, tør klud. Ved kraftigere tilsmudsninger kan kluden fugtes let med lunkent vand.



Sørg for, at der ikke kommer væsker ind i udstyret.

Anvend ikke kemiske rengøringsmidler, da disse kan føre til, at husets overflade og skærmen bliver beskadiget (misfarvninger).

8. Bortskaffelse



Vigtigt:

EU-direktiv 2002/96/EF regulerer den korrekte tilbagetagning, behandling og anvendelse af brugte elektronikapparater. Dette symbol betyder, at med henblik på miljøbeskyttelse skal udstyret efter sin levetid bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter og adskilt fra husholdningsaffald og erhvervsaffald. Bortskaffelsen af det brugte udstyr kan foretages på de respektive officielle indsamlingssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialerne bortskaffes. Flere detaljer om tilbagetagelsen (også for lande uden for EU) får du hos dine lokale myndigheder. Ved hjælp af separat indsamling og genanvendelse skånes de naturlige ressourcer, og det sikres, at alle bestemmelser vedrørende beskyttelse af sundhed og miljø overholdes ved genanvendelse af produktet.

9. Tekniske data

Typenummer	TVAC71200
Spændingsforsyning	12 V DC
Strømforbrug	340 mA (maks.)
Antal High-Power-LED'er	2
IR-aktivering	< 2 lux
Levetid IR LED'er	10.000 timer
IR-bølgelængde	850 nm
Udstrålingsvinkel	90°
Rækkevidde	10 m
Beskyttelsesklasse IP	65
Maks. driftstemperatur	-20° C til +50° C
Dimensioner	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Instrukcja obsługi

Wersja 05/2015



*Polskie tłumaczenie oryginalnej instrukcji niemieckiej.
Przechować do wykorzystania w przyszłości!*

Wprowadzenie

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za zakup naszego produktu.

Urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących dyrektyw UE. Deklarację zgodności można otrzymać pod adresem:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Aby zachować ten stan i zapewnić bezpieczną eksploatację, użytkownik musi przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi!

Przed uruchomieniem produktu przeczytaj całą instrukcję obsługi i przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa!

Wszystkie zawarte w niej nazwy firm i oznaczenia produktów są zarejestrowanymi znakami towarowymi odnośnych właścicieli. Wszystkie prawa zastrzeżone.

W razie wątpliwości należy zwrócić się do instalatora lub sprzedawcy!






Wyłączenie odpowiedzialności cywilnej

Niniejsza instrukcja obsługi została opracowana z najwyższą starannością. Jeżeli mimo to zauważysz w niej braki lub niedokładności, prosimy o ich zgłaszanie na piśmie na adres podany na odwrocie niniejszego podręcznika.



Firma ABUS Security-Center GmbH nie ponosi odpowiedzialności za błędy techniczne i typograficzne oraz zastrzega sobie prawo do wprowadzania w każdej chwili bez wcześniejszej zapowiedzi zmian w produkcie i w instrukcjach obsługi.

ABUS Security-Center nie odpowiada za bezpośrednie i pośrednie szkody następne, powstałe w związku z wyposażeniem, wydajnością i zastosowaniem tego produktu. Treść niniejszego dokumentu nie jest objęta gwarancją.

Objaśnienie symboli

	Symbol błyskawicy w trójkącie jest stosowany w celu wskazania na zagrożenie dla zdrowia, np. wskutek porażenia elektrycznego.
	Wykrzyknik w trójkącie oznacza w niniejszej instrukcji obsługi ważne wskazówki, których należy bezwzględnie przestrzegać.
	Symbolem tym oznaczane są specjalne porady i wskazówki dotyczące obsługi.

Ważne zasady bezpieczeństwa

	Szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji obsługi powodują wygaśnięcie roszczeń gwarancyjnych. Nie odpowiadamy za szkody następcze!
	Nie odpowiadamy za szkody materialne ani osobowe spowodowane nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa. W takich przypadkach wygasają wszelkie roszczenia gwarancyjne!

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, celem poniższych informacji dotyczących bezpieczeństwa i zagrożeń jest nie tylko ochrona Twojego zdrowia, ale także ochrona urządzenia. Dlatego prosimy o dokładne zapoznanie się z poniższymi punktami:

- Wewnątrz produktu nie ma żadnych części wymagających konserwacji. Ponadto rozebranie produktu pociąga za sobą unieważnienie dopuszczenia (CE) oraz gwarancji/rękojmi.
- Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu.

W czasie eksploatacji urządzenia należy unikać niżej wymienionych niekorzystnych warunków otoczenia:


- skrajne zimno lub gorąco;
- bezpośrednie nasłonecznienie;
- zapylenie lub palne gazy, opary czy rozpuszczalniki;
- silne wibracje;
- silne pola magnetyczne, występujące np. w pobliżu maszyn lub głośników.

Ogólne zasady bezpieczeństwa:

- Nie wolno patrzeć bezpośrednio w reflektor IR z niewielkiej odległości (1 m). Należy unikać bezpośredniego patrzenia w reflektor przy użyciu urządzeń optycznych (lupa).
- Nie zostawiaj porzucanych opakowań! Folie/torebki plastikowe, elementy styropianowe itd. mogą stać się niebezpieczną zabawką w rękach dzieci.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów przez otwory do wnętrza urządzenia.
- Używaj tylko podanych przez producenta urządzeń/akcesoriów. Nie podłączaj niezgodnych produktów.
- Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa i instrukcji obsługi pozostałych podłączonych urządzeń.
- Przed uruchomieniem sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone. Jeżeli jest, nie wolno go uruchamiać!
- Zachowaj napięcie robocze w granicach podanych w danych technicznych. Wyższe wartości napięcia mogą zniszczyć urządzenie oraz zagrażać bezpieczeństwu użytkownika (porażenie prądem elektrycznym).

Rozpakowanie

Podczas rozpakowywania urządzenia należy zachować szczególną ostrożność.

	W przypadku stwierdzenia uszkodzenia oryginalnego opakowania najpierw sprawdź urządzenie. W razie stwierdzenia uszkodzeń urządzenia odeślij je wraz z opakowaniem, informując jednocześnie przewoźnika.
---	--



Zasady bezpieczeństwa

1. Zasilanie elektryczne: 12 V DC
Zasilaj urządzenie tylko ze źródła napięcia sieciowego zgodnego z podanym na tabliczce znamionowej. W razie wątpliwości co do parametrów lokalnego zasilania elektrycznego zwróć się do właściwego zakładu energetycznego. Przed przystąpieniem do konserwacji lub instalacji odłącz urządzenie od zasilania sieciowego.
2. Przeciążenie
Unikaj przeciążania gniazd sieciowych, przedłużaczy i adapterów, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie elektryczne.
3. Czyszczenie
Czyść urządzenie tylko wilgotną ściereczką bez silnych środków czyszczących. Przed czyszczeniem odłącz urządzenie od sieci.
4. Akcesoria
Podłączaj tylko urządzenia przeznaczone dla tej kamery. W przeciwnym razie może dojść do sytuacji niebezpiecznych lub uszkodzeń urządzenia.
5. Miejsce ustawienia
Promiennik IR jest przeznaczony zarówno do eksploatacji na zabezpieczonym terenie zewnętrznym, jak też we wnętrzach. Upadek nawet z niewielkiej wysokości może spowodować uszkodzenie produktu. Zamontuj kamerę tak, aby światło słoneczne nie padało bezpośrednio na czujnik obrazowy kamery. Przestrzegaj wskazówek montażowych zawartych w odpowiednim rozdziale niniejszej instrukcji obsługi.
Nie umieszczaj promiennika IR w bezpośrednim sąsiedztwie ogrzewania, pieca i innych źródeł ciepła bądź w miejscu bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych. Używaj urządzenia tylko w miejscach, w których temperatura otoczenia mieści się w dozwolonym zakresie -20° – 50°C .

Ostrzeżenia

Przed pierwszym uruchomieniem należy spełnić wszystkie wymagania określone w zasadach bezpieczeństwa i obsługi!

1. Przestrzegaj poniższych wskazówek, aby uniknąć uszkodzenia kabla sieciowego i wtyczki sieciowej:
 - Nie zmieniaj kabla sieciowego i wtyczki sieciowej ani nie manipuluj nimi.
 - Odłączając urządzenie od sieci, nie ciągnij za kabel sieciowy, lecz za wtyczkę.
 - Dopilnuj, aby kabel sieciowy był maksymalnie oddalony od urządzeń grzejnych, aby zapobiec stopieniu powłoki kabla wykonanej z tworzywa sztucznego.
2. Przestrzegaj tych wskazówek. Ich nieprzestrzeganie może doprowadzić do porażenia elektrycznego:
 - Nigdy nie otwieraj obudowy ani zasilacza sieciowego.
 - Nie wkładaj do wnętrza urządzenia przedmiotów metalowych lub łatwopalnych.
 - Aby uniknąć uszkodzeń w wyniku przepięć (np. w czasie burzy), zastosuj zabezpieczenia przepięciowe.
3. Uszkodzone urządzenia odłącz niezwłocznie od sieci elektrycznej i poinformuj sprzedawcę.

	Instalując urządzenie w istniejącej instalacji wideomonitoringu, należy upewnić się, że wszystkie urządzenia są odłączone od obwodu sieciowego i obwodu niskiego napięcia.
	W razie wątpliwości nie wykonywać montażu, instalacji i okablowania samodzielnie, lecz zlecić ich wykonanie specjalście. Nieprawidłowe i niefachowo wykonywane prace na sieci elektrycznej i instalacjach wewnętrznych stwarzają niebezpieczeństwo nie tylko dla użytkownika, lecz także dla innych osób. Okabluj instalację tak, aby obwód sieciowy i obwód niskiego napięcia były ułożone osobno i nie stykały się w żadnym miejscu ani nie mogły zostać połączone w wyniku uszkodzenia.

Spis treści

1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	58
2. Zakres dostawy.....	58
3. Cechy i funkcje	58
4. Opis urządzenia.....	58
5. Instalacja.....	59
6. Wskazówki dotyczące zastosowania reflektorów IR	60
7. Konserwacja i czyszczenie.....	61
7.1. Konserwacja	61
7.2. Czyszczenie.....	61
8. Utylizacja	61
9. Dane techniczne	62

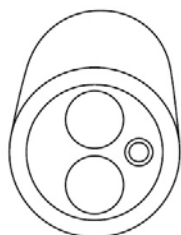
1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Promiennik Mini IR służy usprawnieniu funkcji noktowizora w kamerach typu dzień/noc. Dzięki wysyłanym promieniom IR, odbijanym od obserwowanej powierzchni i padającym dodatkowo na czujnik obrazowy kamery, zwiększyć można jasność obserwowanej powierzchni w nocy. Automatyczne włączanie i wyłączenie promiennika IR sterowane jest przez zamontowany w nim fotodetektor.

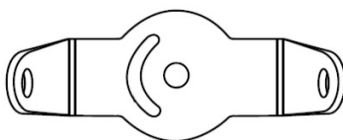
Promiennik IR znajduje zastosowanie zarówno w przypadku kamer czarno-białych z funkcją IR, jak również kamer typu dzień/noc. Montuje się go bezpośrednio na kamerze. Dwie diody LED dużej mocy zapewniają światło podczerwone do zapisu obrazów w nocy o długości fali wynoszącej 850 nm.

Szczegółowy opis działania znajduje się w rozdziale „3. Cechy i funkcje”.

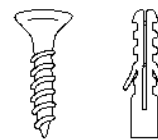
2. Zakres dostawy



Promiennik Mini IR z 2 diodami IR LED dużej mocy



Uchwyt ścienny do Promiennika Mini IR

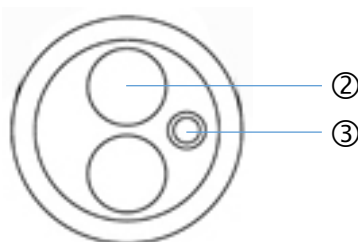


Elementy montażowe do promiennika IR

3. Cechy i funkcje

- Reflektor IR z 2 diodami LED dużej mocy
- Fotodetektor, reaguje na światło resztkowe o wartości powyżej 2 luksów
- Zakres do 10 m
- Kąt promieniowania 90°
- Do zastosowania bezpośrednio na kamerze

4. Opis urządzenia



Nr	Opis
①	złącze napięciowe
②	diody IR LED dużej mocy
③	fotodetektor

Fotodetektor znajduje się wewnątrz urządzenia, co zapewnia automatyczne włączanie i wyłączenie promiennika. Promiennik włącza się przy natężeniu światła poniżej 2 luksów.

W części tylnej promiennika znajduje się gwint 1/4" służący do instalacji promiennika za pomocą uchwytu.

5. Instalacja

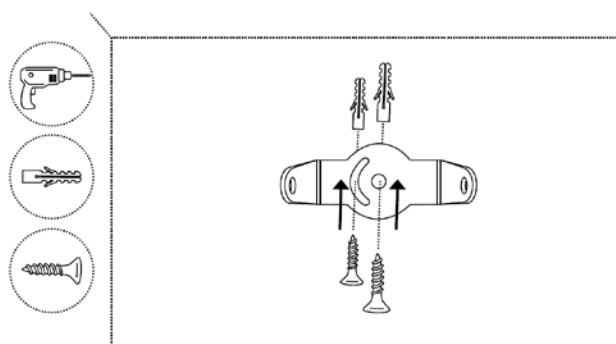


UWAGA!

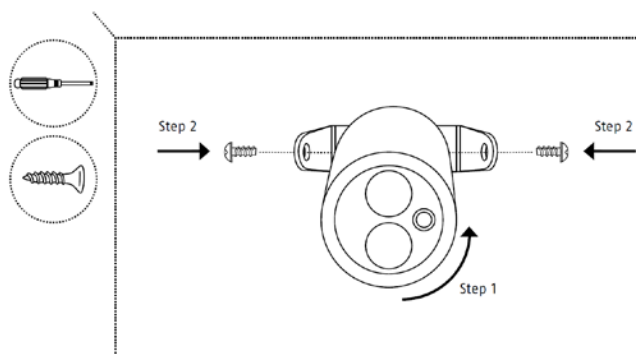
W trakcie montażu promiennik musi być odłączony od napięcia sieciowego.
Nie ma potrzeby uwzględniania biegunowości!

Do montażu ściennego lub sufitowego należy użyć załączonego uchwyty. Postępuj zgodnie z poniższą procedurą:

1. Oddziel Promiennik IR Mini od uchwyty luzując w tym celu obie śruby.
2. Za pomocą uchwyty ściennego ustal odpowiednie miejsce instalacji. Za pomocą uchwyty zaznacz miejsca do wywiercenia otworów.
3. Nawierć otwory i osadź w nich dostarczone w komplecie kołki rozporowe.
4. Zamocuj uchwyty śrubami.



5. Dokręć promiennik do uchwyty ściennego za pomocą poluzowanych wcześniej śrub. Przed dokręceniem śrub wyreguluj położenie promiennika.



Montuj promiennik zawsze w ten sposób, aby kamera i promiennik patrzyły zawsze w tym samym kierunku. Zawsze zachowuj odstęp min. pół metra od kamery. Nigdy nie ustawiaj promiennika bezpośrednio na czujnik obrazowy kamery.



Pamiętaj, że:

Podczas instalacji proszę zwrócić uwagę, aby układany kabel nie był napięty.

6. Wskazówki dotyczące zastosowania reflektorów IR

- Reflektory IR mogą służyć jako urządzenia oświetleniowe tylko w połączeniu z kamerą CZ/B z funkcją IR lub typu noc/dzień.
- Przy korzystaniu z reflektorów IR może dojść do przesunięcia punktu ostrości kamery (Focusshift). W takim przypadku pomocne są obiektywy z korekcją IR.
- Zasięg reflektora IR zależy od czułości na podczerwień użytego modelu kamery. Podane zakresy reflektora bazują na światłoczułości kamery o wartości 0,1 luksa.
- Możliwa jest niestandardowa percepcja przedmiotów w świetle IR. Np. zielona łąka przy świetle dziennym może być wyświetlana w ciemnych barwach. W podczerwieni zielone światło przybiera prawie białe zabarwienie.
- Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń oświetleniowych, również przy świetle podczerwonym panuje zasada, że oświetlenie powinno się znajdować możliwie blisko monitorowanego obszaru. Należy przy tym dostosować kierunek oświetlenia do kierunku patrzenia kamery i unikać jej oślepiania.
- Reflektor IR należy czyścić w regularnych odstępach czasu (co najmniej co trzy miesiące), ponieważ zabrudzona szyba obniża moc światła reflektora i działanie chłodzące radiatora. Do czyszczenia nie wolno używać ostrych środków ani alkoholu.

7. Konserwacja i czyszczenie

7.1. Konserwacja

Należy regularnie sprawdzać bezpieczeństwo techniczne produktu, np. czy obudowa nie jest uszkodzona.

Jeżeli istnieją powody do przypuszczenia, że bezpieczna eksploatacja jest niemożliwa, wycofaj produkt z eksploatacji i zabezpiecz go przed przypadkowym uruchomieniem.

Należy przyjąć, że bezpieczna eksploatacja nie jest możliwa, jeżeli:

- urządzenie ma widoczne uszkodzenia;
- urządzenie nie działa.



Pamiętaj, że:

produkt nie wymaga konserwacji ze strony użytkownika. Nie posiada on wewnątrz części wymagających sprawdzania lub konserwacji przez użytkownika. Nie należy go nigdy otwierać.

7.2. Czyszczenie

Produkt należy czyścić czystą, suchą ściereczką. W razie większych zabrudzeń ściereczkę można lekko zwilżyć letnią wodą.



Uważaj, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się jakakolwiek ciecz.

Nie używaj chemicznych środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię obudowy oraz ekranu (odbarwienia).

8. Utylizacja



Uwaga:

dyrektywa UE 2002/96/WE reguluje kwestię prawidłowego wycofania z użycia, utylizacji oraz przetwarzania zużytych urządzeń elektronicznych. Ten symbol oznacza, że w związku z ochroną środowiska urządzenie należy zutylizować po upływie okresu jego żywotności zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi, oddzielnie od odpadów z gospodarstw domowych oraz odpadów przemysłowych. Utylizacja może być przeprowadzona przez autoryzowane punkty zbiórki w kraju użytkownika. Należy przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji materiałów. Dodatkowe informacje dotyczące wycofania z użytku (obejmujące również kraje spoza UE) można uzyskać od organów administracji lokalnej. Selektywna zbiórka i recykling umożliwiają oszczędność zasobów naturalnych, a sam recykling, o ile jest realizowany zgodnie z przepisami, zapewnia ochronę zdrowia i środowiska.

9. Dane techniczne

Numer typu	TVAC71200
Napięcie zasilające	12 V DC
Pobór prądu	340 mA (maks.)
Liczba diod IR LED dużej mocy	2
Uaktywnienie IR	< 2 luksy
Czas działania diod IR LED	10 000 godzin
Długość fali IR	850 nm
Kąt promieniowania	90°
Zasięg	10 m
Stopień ochrony IP	65
Maks. temperatura pracy	-20°C do +50°C
Wymiary	45 x 60 x 70 mm



TVAC71200



Инструкция по эксплуатации

Версия 05/2015



Русский перевод оригинальной инструкции по эксплуатации на немецком языке.

Сохраняйте для дальнейшего использования!

Введение

Уважаемый клиент,

Благодарим вас за приобретение данного изделия.

Данное изделие соответствует требованиям действующих директив ЕС. Декларация о соответствии доступна по адресу:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Чтобы сохранить устройство в данном состоянии и обеспечить его безопасную эксплуатацию, вы как пользователь обязаны соблюдать данную инструкцию!

Перед вводом изделия в эксплуатацию ознакомьтесь с полной инструкцией и обратите внимание на указания по эксплуатации и технике безопасности!

Все названия фирм и продуктов являются торговыми марками соответствующих владельцев. Все права защищены.

Если у вас возникли вопросы, обратитесь к вашему специалисту по монтажу или дилеру по продажам.






Исключение ответственности

Данная инструкция по эксплуатации была составлена самым тщательным образом. В том случае, если вы все же заметите упущения или неточности, сообщите нам о них в письменной форме по адресу, указанному на обратной стороне руководства.



Компания ABUS Security-Center GmbH не несет ответственности за технические и типографские ошибки и оставляет за собой право в любой момент времени вносить изменения в изделие и инструкции по эксплуатации без предварительного уведомления.

Компания ABUS Security-Center GmbH не несет ответственности за прямой и косвенный ущерб, возникший в связи с оснащением, качеством работы и применением данного изделия. Компания не предоставляет какой-либо гарантии на содержание данного документа.

Пояснения к символам

	Заключенный в треугольник символ молнии используется в том случае, когда существует непосредственная угроза для здоровья, например вследствие поражения электрическим током.
	Заключенный в треугольник восклицательный знак указывает на важные и необходимые для соблюдения предписания данной инструкции.
	Данный символ используется там, где даются особые рекомендации и указания по эксплуатации.

Важные указания по технике безопасности

	Гарантия не распространяется на случаи ущерба, вызванного несоблюдением данной инструкции по эксплуатации. Мы не несем ответственности за косвенный ущерб!
	Мы не несем ответственности в случае материального ущерба и вреда здоровью, причиненного в результате применения изделия не по назначению или при несоблюдении указаний по технике безопасности. В этих случаях все гарантийные требования теряют силу!

Уважаемые клиенты, данные указания по технике безопасности и предупреждения об опасности предназначены не только для защиты вашего здоровья, но и защиты устройства. Внимательно ознакомьтесь со следующими пунктами:

- Внутри изделия нет деталей, требующих технического обслуживания. Кроме того, в случае разборки изделия удостоверение о допуске к эксплуатации (CE) и гарантия теряют свою силу.
- Падение даже с небольшой высоты может привести к повреждению изделия.

Во время эксплуатации избегайте следующих неблагоприятных условий окружающей среды:


- Экстремально низкие и высокие температуры
- Прямое солнечное излучение
- Пыль или воспламеняющиеся газы, пары или растворители
- Сильные вибрации
- Сильные магнитные поля, например, вблизи машин или громкоговорителей.

Общие указания по технике безопасности:

- Запрещается смотреть на инфракрасные излучатели с близкого расстояния (1 м). Не используйте оптические приборы (лупы), чтобы смотреть на излучатели.
- Не оставляйте упаковочный материал без внимания! Пластиковые пакеты и пленка, части упаковки из пенопласта и т. д. могут стать опасной игрушкой для детей.
- Не вставляйте мелкие предметы внутрь устройства через отверстия.
- Используйте исключительно дополнительное оборудование и комплектующие, указанные производителем. Не подключайте к устройству несовместимые изделия.
- Соблюдайте указания по технике безопасности и инструкции по эксплуатации остальных подключенных устройств.
- Перед применением проверьте устройство на повреждения. В случае их обнаружения не используйте устройство!
- Соблюдайте пределы рабочего напряжения, указанные в технических данных. Высокое напряжение может привести к повреждению устройства и представляет угрозу для вашей безопасности (удар электрическим током).

Распаковка

Во время распаковки обращайтесь с устройством с особой осторожностью.

	При повреждении оригинальной упаковки необходимо вначале проверить устройство. В случае выявления повреждений устройства отшлите его вместе с упаковкой обратно и сообщите об этом в службу поставки.
---	--



Указания по технике безопасности

1. Электропитание: 12 В пост. тока
Используйте для данного устройства только тот источник электропитания, напряжение которого соответствует указанному на заводской табличке. Если вы не знаете точных характеристик сети электропитания, обратитесь в организацию энергоснабжения. Перед проведением работ по техническому обслуживанию или установке отключите устройство от электросети.
2. Перегрузка
Старайтесь не допускать перегрузки штепсельных розеток, удлинительных кабелей и адаптеров, так как это может привести к пожару или удару током.
3. Очистка
Производите очистку устройства только влажной салфеткой, без применения чистящих средств. При этом необходимо отключить устройство от сети.
4. Дополнительное оборудование
Подключайте только специально предназначенные для этого устройства. В противном случае возможно возникновение опасной ситуации или повреждение устройства.
5. Место установки
Инфракрасный излучатель предназначен для работы в защищенной области снаружи помещений, а также внутри помещений. Падение даже с небольшой высоты может привести к повреждению изделия. Устанавливайте камеру так, чтобы прямые солнечные лучи не могли попасть на датчик изображения камеры. Соблюдайте указания по монтажу в соответствующей главе данной инструкции по эксплуатации.
Не помещайте инфракрасный излучатель в непосредственной близости от систем отопления, печей и иных источников тепла и не подвергайте их прямому солнечному излучению. Эксплуатация устройства допускается только в местах с температурой окружающей среды, соответствующей диапазону допустимых температур от -20° до 50°C.

Предупреждения

Перед первым вводом в эксплуатацию необходимо принять во внимание все указания по технике безопасности и эксплуатации!

1. Соблюдайте следующие указания во избежание повреждений сетевого кабеля и штепселя:
 - Не изменяйте конструкцию сетевого кабеля и штепселя и не производите с ними каких-либо манипуляций.
 - При отключении устройства от сети следует брать за штекер, а не за провод сетевого кабеля.
 - Во избежание оплавления пластиковой оболочки кабеля следите за тем, чтобы кабель находился как можно дальше от нагревательных приборов.
2. Следуйте данным указаниям. Их несоблюдение может привести к поражению электрическим током:
 - Запрещается открывать корпус или сетевой блок питания.
 - Запрещается помещать металлические и огнеопасные объекты внутрь устройства.
 - Во избежание повреждений вследствие перенапряжения (например, при грозе) используйте электрический предохранитель.
3. Немедленно отключите неисправные устройства от сети электропитания и свяжитесь с вашим дилером.

	При установке в имеющейся системе видеонаблюдения убедитесь в том, что все устройства отключены от сети высокого напряжения и цепи низкого напряжения.
	В случае сомнений не производите монтаж, установку и прокладку кабеля самостоятельно, а предоставьте это специалистам. Ненадлежащее и неквалифицированное выполнение работ по электромонтажу и установке устройство в домашних условиях представляет опасность не только для вас, но и для других лиц. Соединяйте кабелем установленные устройства так, чтобы сеть высокого напряжения и цепь низкого напряжения были проложены отдельно друг от друга, не пересекались и не могли пересечься в случае неисправности.

Содержание

1. Использование по назначению.....	68
2. Комплект поставки.....	68
3. Свойства и функции.....	68
4. Описание устройства.....	68
5. Установка.....	69
6. Указания по применению инфракрасных излучателей.....	70
7. Техническое обслуживание и очистка.....	71
7.1. Техническое обслуживание.....	71
7.2. Очистка.....	71
8. Утилизация.....	71
9. Технические характеристики.....	72

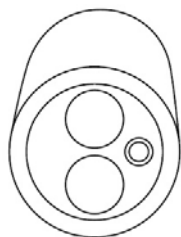
1. Использование по назначению

Инфракрасный излучатель Mini предназначен для улучшения функции ночного наблюдения камеры дневного и ночного наблюдения. За счет посылаемых инфракрасных лучей, которые отражаются от поверхности наблюдения и дополнительно попадают на датчик изображения камеры, увеличивается яркость поверхности наблюдения в ночных условиях. Автоматическое включение и отключение инфракрасного излучателя обеспечивает датчик света, установленный в инфракрасном излучателе.

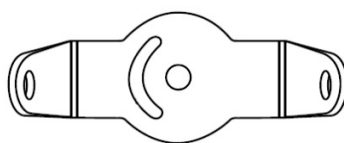
Инфракрасный излучатель пригоден как для черно-белых камер, так и камер дневного и ночного наблюдения, которые подходят для инфракрасной съемки. Он устанавливается непосредственно на камере. Два мощных светодиода дают инфракрасный свет с длиной волны 850 нм для ночных съемок.

Подробное техническое описание функций продукта см. в пункте "3. Свойства и функции".

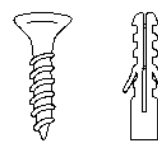
2. Комплект поставки



Инфракрасный излучатель Mini с 2-мя инфракрасными светодиодами высокой мощности



Настенный кронштейн для инфракрасного излучателя Mini

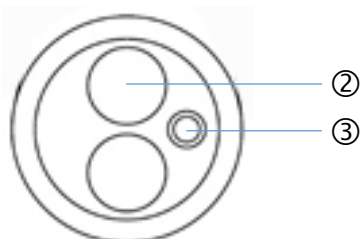


Монтажный материал для инфракрасного излучателя

3. Свойства и функции

- Инфракрасный излучатель с 2-мя светодиодами высокой мощности
- Датчик света, порог реагирования от 2 люкс остаточного света
- Радиус действия до 10 м
- Угол излучения 90°
- Для работы непосредственно на камере

4. Описание устройства



№	Описание
①	Разъем для подключения питания
②	Инфракрасные светодиоды высокой мощности
③	Световой датчик

Для автоматического включения и выключения излучателя внутри устройства установлен датчик света. Излучатель включается при уровне освещенности менее 2 люкс.

На обратной стороне излучателя предусмотрена резьба 1/4" для установки излучателя на кронштейн.

5. Установка

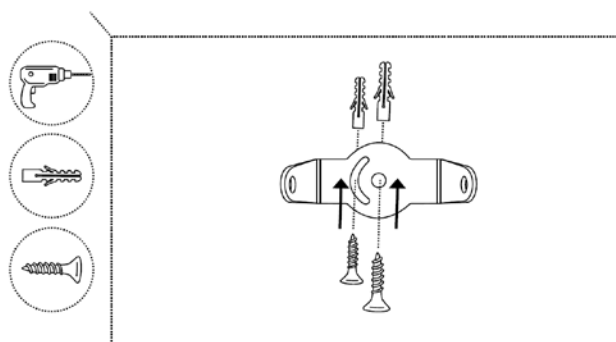


ВНИМАНИЕ!

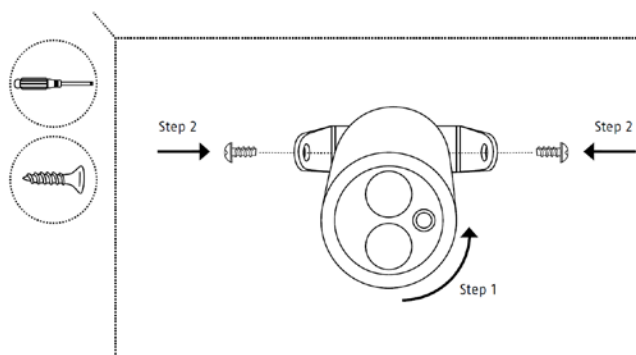
Во время монтажа излучатель должен быть отключен от сети электропитания.
На полярность можно не обращать внимания!

Для монтажа на стене или потолке используйте кронштейн, который поставляется в комплекте. Действуйте следующим образом:

1. Сначала отсоедините инфракрасный излучатель Mini от кронштейна, отвернув оба винта.
2. С помощью настенного кронштейна определите подходящее место установки. Сделайте отметки на основании с помощью кронштейна.
3. Просверлите отверстия и установите дюбеля, входящие в комплект поставки.
4. Теперь закрепите кронштейн с помощью винтов.



5. Затем закрепите излучатель с помощью предварительно открученных винтов на настенном кронштейне. Отрегулируйте излучатель перед тем, как затянуть винты.



Всегда устанавливайте излучатель так, чтобы его направление совпадало с направлением камеры. Следите за тем, чтобы расстояние до камеры составляло не менее полуметра. Никогда не направляйте излучатель на датчик света камеры.



Обратите внимание:

При установке следите за тем, чтобы кабель не был сильно натянут.

6. Указания по применению инфракрасных излучателей

- Инфракрасные излучатели применяются для освещения только при работе с черно-белыми камерами или камерами дневного и ночного наблюдения, которые подходят для инфракрасной съемки.
- При использовании инфракрасного излучателя фокус камеры может сместиться (расфокусировка). В таких случаях можно использовать объективы с инфракрасной коррекцией.
- Дальность инфракрасного излучателя зависит от чувствительности используемой модели камеры к инфракрасному излучению. Приведенные значения дальности излучателей рассчитаны для камеры чувствительностью 0,1 люкс.
- При инфракрасном излучении предметы могут выглядеть необычно. Например, зеленая трава при дневном освещении кажется довольно темной. Однако при инфракрасном освещении зеленый цвет кажется почти белым.
- Как и другие источники освещения, источник инфракрасного освещения необходимо располагать возможно ближе к участку, за которым ведется наблюдение. При этом необходимо настроить направление света в соответствии с направлением обзора камеры и исключить возможность ослепления объектива.
- Чтобы избежать снижения интенсивности освещения из-за загрязненного стекла и снижения охлаждающего эффекта радиатора, инфракрасный излучатель необходимо регулярно чистить (не реже, чем раз в три месяца). Запрещается использовать для чистки острые предметы или спирт.

7. Техническое обслуживание и очистка

7.1. Техническое обслуживание

Периодически проверяйте изделие на предмет технической безопасности, например на наличие повреждения корпуса.

Если существуют предположения, что обеспечить безопасную эксплуатацию более не возможно, изделие необходимо изъять из эксплуатации и заблокировать к нему непреднамеренный доступ.

Вероятные случаи, когда безопасная эксплуатация более не возможна:

- если выявлены видимые повреждения устройства;
- если устройство находится в нерабочем состоянии

	<p>Обратите внимание: Данное изделие не требует технического обслуживания. Внутри изделия нет каких-либо деталей, требующих проверки или технического обслуживания. Открывать изделие запрещено.</p>
--	---

7.2. Очистка

Производите очистку изделия только чистым сухим материалом. При сильном загрязнении материал можно смочить теплой водой.

	<p>Жидкости не должны попадать внутрь устройства. Не применяйте химических очистителей, так как это может вызвать повреждение поверхности корпуса и монитора (изменение цвета).</p>
--	---

8. Утилизация

	<p>Внимание: Надлежащий сбор, переработка и использование отходов электрического и электронного оборудования регламентируются директивой 2002/96/ЕС. Данный символ означает, что в целях охраны окружающей среды по окончании срока службы данного устройства его необходимо утилизировать отдельно от бытовых и производственных отходов в соответствии с действующими законодательными нормами. Утилизация бывшего в употреблении оборудования может осуществляться через официальные пункты возврата в вашей стране. Соблюдайте местные предписания по утилизации материалов. Более подробную информацию о возврате оборудования (в т. ч. для стран, не входящих в ЕС) вы получите в местных органах управления. Раздельный сбор и переработка отходов помогают сберечь природные ресурсы. Это гарантирует, что при вторичной переработке изделия будут соблюдены все предписания по охране здоровья и окружающей среды.</p>
--	--

9. Технические характеристики

Номер модели	TVAC71200
Источник питания	12 В пост. тока
Потребляемый ток	340 мА (макс.)
Количество светодиодов высокой мощности	2
Активация инфракрасного излучателя	< 2 люкс
Срок службы инфракрасных светодиодов	10000 часов
Длина волны инфракрасного излучения	850 нм
Угол излучения	90°
Радиус действия	10 м
Степень защиты IP	65
Макс. рабочая температура	от -20° С до +50° С
Размеры	45 x 60 x 70 мм

TVAC71200



Manual de instrucciones

Versión 05/2015



*Traducción española del manual de instrucciones original alemán.
Guardar para futuras consultas.*

Introducción

Estimado cliente:

Le agradecemos la compra de este producto.

Este aparato cumple los requisitos establecidos en las directivas vigentes de la UE. Si desea solicitar la declaración de conformidad, diríjase a:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
ALEMANIA

Para conservar este estado y garantizar un funcionamiento exento de peligros, debe tener en cuenta lo expuesto en este manual de instrucciones.

Antes de poner en funcionamiento el producto, lea todo el manual de instrucciones y respete todas las indicaciones de utilización y seguridad.

Todos los nombres de empresas y denominaciones de producto son marcas registradas del correspondiente propietario. Todos los derechos reservados.

Si tiene alguna pregunta, diríjase a su instalador o a su distribuidor especializado.






Exoneración de responsabilidad

Este manual de instrucciones ha sido elaborado muy detalladamente. Si a pesar de ello usted advirtiera omisiones o imprecisiones, comuníquenoslo por escrito a la dirección indicada al dorso de este manual.



ABUS Security-Center GmbH no asume ningún tipo de responsabilidad por los fallos técnicos ni tipográficos y se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto y en los manuales de instrucciones sin previo aviso.

ABUS Security-Center no se hace responsable de los daños que se deriven directa o indirectamente del equipamiento, las prestaciones y el empleo de este producto. No se concede garantía alguna por el contenido de esta documentación.

Explicación de los símbolos

	El símbolo con un rayo dentro de un triángulo se utiliza para advertir de un peligro para la integridad física debido, por ejemplo, a una descarga eléctrica.
	Un signo de admiración dentro de un triángulo señala una indicación importante del manual de instrucciones, que es imprescindible tener en cuenta.
	Este símbolo señala consejos e indicaciones útiles para la utilización.

Indicaciones importantes de seguridad

	En caso de daños provocados por no haber respetado las indicaciones expuestas en el manual de instrucciones, se extingue el derecho de garantía. No nos hacemos responsables de los daños resultantes.
	No nos hacemos responsables de los daños personales o materiales provocados por una utilización incorrecta o por no haber respetado las indicaciones de seguridad. En tales casos se anula el derecho de garantía.

Estimado cliente: las siguientes indicaciones de seguridad y peligro están destinadas no solo a proteger su salud, sino también a proteger el aparato. Lea atentamente los siguientes puntos:

- Las piezas situadas en el interior del producto no precisan mantenimiento. Si se desmonta el aparato, la homologación (CE) y la garantía pierden su validez.
- Si se produce una caída, aunque sea desde poca altura, se pueden producir daños en el aparato.

Evite las siguientes condiciones ambientales perjudiciales durante el funcionamiento:


- Frío o calor excesivo
- Radiación directa del sol
- Polvo o gases, vapores o disolventes combustibles
- Fuertes vibraciones
- Campos magnéticos de gran intensidad, como en las inmediaciones de máquinas o altavoces.

Indicaciones generales de seguridad:

- No mire nunca directamente a la lámpara de infrarrojos a corta distancia (1 m). Evite mirar directamente a la lámpara con aparatos ópticos (lupa).
- No deje tirado el material de embalaje, puesto que las láminas o bolsas de plástico, las piezas de estiropor, etc. pueden suponer un peligro para los niños.
- No introduzca ningún objeto en el interior del aparato a través de las aberturas.
- Utilice únicamente los aparatos/piezas adicionales indicados por el fabricante. No conecte ningún aparato que no sea compatible.
- Respete las indicaciones de seguridad y los manuales de instrucciones de los demás aparatos conectados.
- Antes de la primera puesta en funcionamiento, compruebe si el aparato presenta daños. De ser así, no lo ponga en funcionamiento.
- No supere los límites de tensión de funcionamiento indicados en los datos técnicos. Una tensión más alta puede estropear el aparato y poner en peligro su propia seguridad (descarga eléctrica).

Desembalaje

Manipule el aparato con extremo cuidado al desembalarlo.

	Si el embalaje original presenta algún desperfecto, compruebe el aparato. En caso de que detecte algún daño en el aparato, devuélvalo en el embalaje original e informe al servicio de reparto.
---	---



Indicaciones de seguridad

1. Alimentación de corriente: 12 V CC
Conecte este aparato exclusivamente a una fuente que suministre una corriente con la tensión de red indicada en la placa de características. Si no está seguro de cuál es la tensión de red, pregunte a la empresa distribuidora de electricidad. Desenchufe el aparato de la red de alimentación antes de llevar a cabo trabajos de mantenimiento o instalación.
2. Sobrecarga
Evite la sobrecarga en cajas de enchufe, cables alargadores y adaptadores, ya que esto puede provocar un incendio o una descarga eléctrica.
3. Limpieza
Limpie el aparato únicamente con un paño húmedo y no utilice agentes de limpieza abrasivos. Para ello debe desenchufar el aparato.
4. Accesorios
Conecte únicamente los aparatos expresamente previstos para ello. De otro modo se podrían dar situaciones de peligro y daños en el aparato.
5. Lugar de instalación
Esta lámpara IR está prevista para su uso tanto en zonas exteriores protegidas como en interiores. Si se produce una caída, aunque sea desde poca altura, se pueden producir daños en el aparato. Monte la cámara de forma que el sol no incida directamente sobre su sensor de imagen. Siga las instrucciones de montaje incluidas en el capítulo correspondiente de este manual de instrucciones.
No coloque la lámpara IR muy cerca de calefacciones, hornos u otras fuentes de calor, ni bajo la incidencia directa del sol. Utilice el aparato únicamente en lugares con una temperatura ambiente que esté dentro del margen permitido de -20° ~ 50° C.

Advertencias

Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y de utilización antes de la primera puesta en funcionamiento.

1. Respete las siguientes indicaciones a fin de evitar que se produzcan daños en el cable de red y en el enchufe de red:
 - No modifique ni manipule el cable de red ni el enchufe de red.
 - Para desenchufar el aparato de la red, no tire del cable de red, sino directamente del enchufe.
 - Procure que el cable de red esté lo más alejado posible de fuentes de calor para evitar que se funda el recubrimiento de plástico.
2. Respete las siguientes instrucciones, pues de lo contrario se podría producir una descarga eléctrica:
 - No abra nunca la carcasa o la fuente de alimentación.
 - No introduzca ningún objeto metálico ni inflamable en el interior del aparato.
 - A fin de evitar que se produzcan daños por sobretensión (por ejemplo, a causa de una tormenta), utilice una protección contra sobretensión.
3. Desenchufe inmediatamente de la red los aparatos defectuosos e informe a su distribuidor.

	Al instalar el aparato en un sistema de videovigilancia ya existente, asegúrese de que todos los aparatos estén desconectados del circuito de red y del circuito de baja tensión.
	En caso de no estar seguro de cómo realizar el montaje, la instalación y el cableado, encárgueselo a un especialista. Los trabajos no profesionales o indebidamente realizados en la red eléctrica o en las instalaciones de viviendas suponen un peligro no solo para usted, sino también para otras personas. Tienda los cables de las instalaciones de tal forma que los circuitos de red y de baja tensión discurren siempre separados y que no se unan en ningún punto ni se puedan unir por algún defecto.

Índice

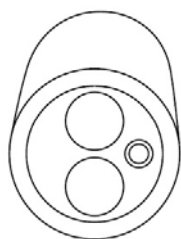
1. Uso adecuado.....	78
2. Volumen de entrega	78
3. Características y funciones	78
4. Descripción del aparato	78
5. Instalación.....	79
6. Indicaciones para el uso de lámparas infrarrojas.....	80
7. Mantenimiento y limpieza	81
7.1. Mantenimiento	81
7.2. Limpieza	81
8. Eliminación de residuos.....	81
9. Datos técnicos	82

1. Uso adecuado

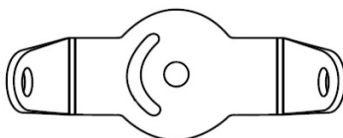
La lámpara IR Mini sirve para mejorar la visión nocturna de una cámara día/noche. Mediante los rayos infrarrojos emitidos, que se proyectan sobre las superficies vigiladas y que además inciden sobre el sensor de imagen de la cámara, se aumenta la luminosidad de las superficies vigiladas por la noche. Una fotocelda de la lámpara IR se encarga de conectar y desconectar la lámpara IR automáticamente. La lámpara IR es adecuada para su uso en cámaras de día/noche o en blanco/negro aptas para infrarrojos. Se monta directamente en la cámara. Los dos potentes LED emiten luz infrarroja para grabación nocturna con una longitud de onda de 850 nm.

Encontrará una descripción detallada del funcionamiento en el capítulo "3. Características y funciones".

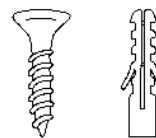
2. Volumen de entrega



Lámpara IR Mini con 2 LED IR de alta potencia



Soporte de pared para lámpara IR Mini

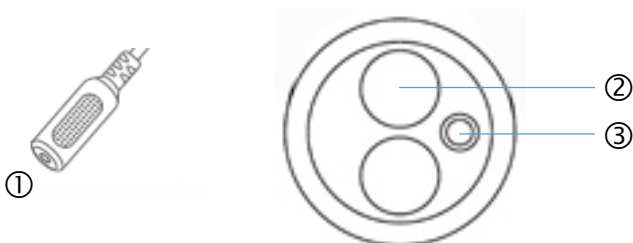


Material de montaje para lámpara IR

3. Características y funciones

- Focos IR con 2 LED de alta potencia
- Fotocelda que reacciona a partir de 2 lx de luz residual
- Alcance de hasta 10 m
- Ángulo de irradiación de 90°
- Para su uso directamente en la cámara

4. Descripción del aparato



N.º	Descripción
①	Conexión de tensión
②	LEDs IR de alta potencia
③	Fotocelda

Dentro del aparato se encuentra una fotocelda para conectar y desconectar la lámpara automáticamente. La lámpara se activa con intensidades lumínicas por debajo de 2 Lux.

En la parte trasera de la lámpara hay una rosca de 1/4" para instalar la lámpara con una fijación.

5. Instalación

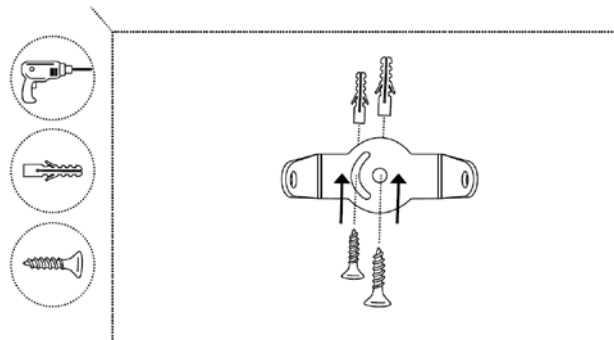


¡ATENCIÓN!

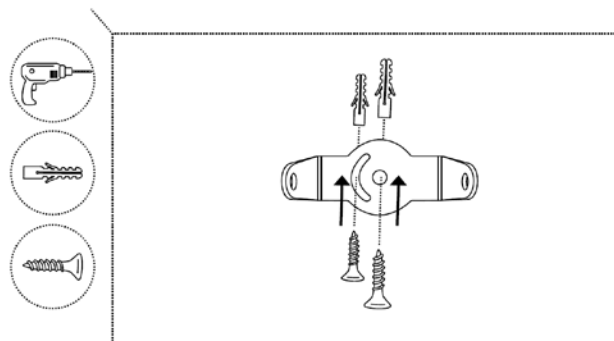
Durante el montaje, la lámpara debe estar desconectada de la tensión de red.
No es necesario tener en cuenta la polaridad

Utilice la fijación incluida para el montaje en pared y techo. Para ello, proceda de la siguiente forma:

1. En primer lugar, retire la lámpara IR Mini de la fijación aflojando los dos tornillos.
2. Seleccione un lugar adecuado de instalación con la ayuda del soporte de pared. Marque a continuación los orificios para los taladros con la ayuda del soporte.
3. Haga los taladros e inserte los tacos que se incluyen.
4. Fije ahora el soporte con los tornillos.



5. Atornille a continuación la lámpara al soporte de pared con los tornillos que ha aflojado anteriormente. Ajuste la lámpara antes de apretar los tornillos.



Monte la lámpara de manera que la cámara y la lámpara miren en la misma dirección.
Mantenga siempre una distancia de medio metro respecto a la cámara. No dirija nunca la lámpara directamente al sensor de imagen de una cámara.



Tenga en cuenta lo siguiente:

Durante la instalación, procure que el cable no quede tirante.

6. Indicaciones para el uso de lámparas infrarrojas

- Las lámparas infrarrojas solo pueden emplearse como alumbrado en combinación con cámaras ByN o de día/noche aptas para infrarrojos.
- Al utilizarse lámparas IR se puede producir un desplazamiento del punto de enfoque de la cámara (cambio de enfoque). En ese caso, la solución es utilizar un objetivo con corrección IR.
- El alcance de la lámpara infrarroja depende de la sensibilidad IR del modelo de cámara utilizado. Los alcances de la lámpara indicados se basan en una fotosensibilidad de 0,1 Lux.
- Con luz IR, los objetos pueden verse de manera extraña. De esta forma, un espacio verde puede parecer más bien oscuro a la luz del día. Sin embargo, con iluminación infrarroja, la luz verde se puede visualizar como prácticamente blanca.
- Como ocurre con todos los elementos de iluminación, a la iluminación por infrarrojos también se aplica el principio de que la iluminación se debe acercar lo máximo posible al área de vigilancia. Por ello, la dirección de la iluminación tiene que adecuarse a la perspectiva de la cámara para evitar deslumbramientos.
- Limpie la lámpara infrarroja con regularidad (al menos una vez cada tres meses), ya que con el cristal sucio se reduce la intensidad lumínica y el efecto refrigerante sobre el radiador de infrarrojos. No utilice ningún utensilio punzante ni alcohol para la limpieza.

7. Mantenimiento y limpieza

7.1. Mantenimiento

Compruebe regularmente la seguridad técnica del producto, por ejemplo, si está dañada la carcasa.

Cuando no esté garantizado un funcionamiento seguro, ponga fuera de funcionamiento el aparato y evite que pueda ponerse en marcha de nuevo involuntariamente.

El funcionamiento seguro no está garantizado si:

- el aparato presenta daños visibles,
- el aparato no funciona.



Tenga en cuenta lo siguiente:

El producto no requiere ningún mantenimiento por su parte. No hay ningún componente que deba comprobar o mantener en el interior del aparato. No lo abra nunca.

7.2. Limpieza

Limpie el producto con un paño limpio y húmedo. En caso de estar muy sucio, el paño se puede humedecer con agua templada.



Evite que entren líquidos en el aparato.

No utilice limpiadores químicos, pues podrían dañar (decolorar) la superficie de la carcasa y de la pantalla.

8. Eliminación de residuos



Atención:

La directiva UE 2002/96/CE regula la recogida, tratamiento y reciclaje de los aparatos electrónicos al finalizar su vida útil. Este símbolo indica que, para proteger el medio ambiente, al final de su vida útil el aparato debe eliminarse conforme a las normas establecidas por la ley, separándolo de la basura doméstica o industrial. La eliminación del aparato usado se puede realizar a través de los distintos puntos de recogida oficiales disponibles en su país. Siga las normas locales en materia de eliminación de materiales. La Administración de su localidad le podrá ofrecer otros detalles relativos a la recogida (también en los países no miembros de la UE). La separación y el reciclaje de materiales protegen los recursos naturales y garantizan que durante el reciclaje del producto se respeten todas las disposiciones relativas a la protección de la salud y el medio ambiente.

9. Datos técnicos

Código de referencia	TVAC71200
Fuente de alimentación	12 V DC
Consumo de corriente	340 mA (máx.)
Número de LEDs de alta potencia	2
Activación IR	< 2 Lux
Vida útil de los LEDs IR	10.000 horas
Longitud de onda de IR	850 nm
Ángulo de irradiación	90°
Alcance	10 m
Clase de protección IP	65
Máx. temperatura de servicio	-20 °C a +50 °C
Dimensiones	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Istruzioni per l'uso

Versione 05/2015



*Istruzioni per l'uso originali in lingua tedesca.
Conservarle per consultazioni future.*

Introduzione

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto.

Questo dispositivo risponde ai requisiti previsti dalle vigenti direttive europee. La dichiarazione di conformità può essere richiesta presso:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
GERMANY

Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, Lei, in qualità di utente, è tenuto ad osservare le presenti istruzioni per l'uso.

Prima di mettere in funzione il prodotto leggere tutte le istruzioni per l'uso, facendo attenzione alle avvertenze sull'uso e sulla sicurezza.

Tutti i nomi di aziende e prodotti ivi riportati sono marchi depositati dei rispettivi proprietari. Tutti i diritti riservati.

In caso di dubbi rivolgersi al proprio installatore o rivenditore partner specializzato.






Esclusione di responsabilità

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte con la massima cura. Se dovesse tuttavia riscontrare omissioni o imprecisioni, La preghiamo di comunicarcele per iscritto all'indirizzo riportato sul retro del manuale.



ABUS Security-Center GmbH non si assume alcuna responsabilità per errori tecnici o tipografici e si riserva il diritto di apportare in qualsiasi momento modifiche al prodotto e alle istruzioni per l'uso senza previa comunicazione.

ABUS Security-Center non è perseguibile né responsabile per danni diretti e indiretti subiti in relazione all'equipaggiamento, al rendimento e all'impiego del presente prodotto. Non si fornisce alcuna garanzia per il contenuto del presente documento.

Spiegazione dei simboli

	Il simbolo con un fulmine all'interno del triangolo viene utilizzato se sussistono pericoli per la salute, ad es. in seguito a scosse elettriche.
	Il punto esclamativo all'interno di un triangolo rimanda ad avvertenze importanti contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, che è assolutamente necessario osservare.
	Questo simbolo indica consigli particolari e avvertenze sull'uso del dispositivo.

Avvertenze importanti sulla sicurezza

	In caso di danni derivanti dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso, il diritto alla garanzia decade. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.
	È esclusa la responsabilità per danni a cose o a persone dovuti a un uso improprio o alla mancata osservanza delle avvertenze sulla sicurezza. In tali casi il diritto alla garanzia decade.

Gentile cliente, le seguenti avvertenze sulla sicurezza e sui pericoli non servono solamente per proteggere la Sua salute ma anche per proteggere il dispositivo. La invitiamo a leggere attentamente i seguenti punti:

- All'interno del prodotto non ci sono parti che devono essere sottoposte a manutenzione. Inoltre, se il dispositivo viene smontato, l'omologazione (CE) e la garanzia decadono.
- Il prodotto può danneggiarsi anche cadendo da altezze ridotte.

Durante l'utilizzo evitare le seguenti condizioni ambientali sfavorevoli:


- eccessivo freddo o caldo
- esposizione diretta ai raggi solari
- polvere o gas infiammabili, vapori o solventi
- forti vibrazioni
- potenti campi magnetici, come in prossimità di macchine o altoparlanti.

Avvertenze di sicurezza generali:

- Non guardare direttamente nel proiettore a raggi infrarossi a distanza ravvicinata (1m). Evitare di guardare direttamente nel proiettore con dispositivi ottici (lenti d'ingrandimento).
- Non lasciare il materiale di confezionamento in giro con noncuranza. Fogli/sacchi di plastica, parti in polistirolo ecc. possono diventare giocattoli pericolosi per i bambini.
- Non introdurre alcun oggetto all'interno del dispositivo attraverso le aperture
- Utilizzare esclusivamente dispositivi supplementari/accessori indicati dal produttore. Non collegare prodotti incompatibili.
- Osservare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi collegati.
- Prima di mettere in funzione il dispositivo controllare se sono presenti danni; in tal caso non azionare il dispositivo.
- Rispettare i limiti della tensione di esercizio indicati nei dati tecnici. Tensioni maggiori possono distruggere il dispositivo e compromettere la sicurezza dell'utente (scossa elettrica).

Disimballaggio

Maneggiare il dispositivo con la massima attenzione mentre lo si disimballa.

	Se l'imballaggio originale dovesse presentare danni, controllare prima il dispositivo. Se il dispositivo risulta danneggiato, rispedirlo con l'imballaggio e informare il servizio consegne.
---	--



Avvertenze sulla sicurezza

1. Alimentazione elettrica: 12 V DC
Collegare il dispositivo esclusivamente a sorgenti di alimentazione che forniscono la tensione di rete indicata sulla targhetta. Se non si conosce con sicurezza il tipo di alimentazione elettrica a disposizione, rivolgersi all'azienda elettrica locale. Scollegare il dispositivo dalla rete di alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o installazione.
2. Sovraccarico
Evitare di sovraccaricare prese di corrente, cavi di prolunga e adattatori, in quanto potrebbero verificarsi incendi o scosse elettriche.
3. Pulizia
Pulire il dispositivo solo con un panno umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.
Scollegare il dispositivo dalla rete elettrica.
4. Accessori
Collegare solo dispositivi espressamente predisposti a tale scopo. In caso contrario possono verificarsi situazioni di pericolo o danni al dispositivo.
5. Luogo di installazione
L'irraggiatore IR è predisposto sia per l'esercizio in ambienti esterni protetti che in ambienti interni. Il prodotto può danneggiarsi anche cadendo da altezze ridotte. Montare la telecamera in modo tale che i raggi del sole non ne colpiscano direttamente il sensore di immagine. Osservare le avvertenze per il montaggio riportate nel relativo capitolo delle presenti istruzioni per l'uso.
Non posizionare l'irraggiatore IR nelle immediate vicinanze di radiatori, forni o altre fonti di calore o ai raggi diretti del sole. Utilizzare il dispositivo solo in luoghi con temperature ambiente che rientrano nell'intervallo consentito: -20°~50°C.

Avvertenze

Prima della messa in funzione iniziale devono essere osservate tutte le avvertenze sulla sicurezza e sull'utilizzo.

1. Per evitare danni al cavo di rete e alla spina di alimentazione, osservare le seguenti avvertenze:
 - Non modificare né manipolare il cavo di rete e la spina di alimentazione.
 - Quando si scollega il dispositivo dalla rete elettrica non tirare il cavo di rete bensì afferrare la spina.
 - Assicurarsi che il cavo di rete si trovi il più lontano possibile da fonti di calore per evitare la decomposizione del rivestimento in plastica.
2. Rispettare le seguenti istruzioni. La mancata osservanza può provocare una scossa elettrica:
 - Non aprire mai l'alloggiamento o l'alimentatore.
 - Non infilare oggetti metallici o infiammabili all'interno del dispositivo.
 - Per evitare danni dovuti a sovratensioni (ad es. in caso di temporali) utilizzare una protezione contro le sovratensioni.
3. Scollegare immediatamente i dispositivi difettosi dalla rete elettrica e informare il proprio rivenditore specializzato.

	In caso di installazione all'interno di un impianto di videosorveglianza preesistente, assicurarsi che tutti gli dispositivi siano separati dal circuito di alimentazione e di bassa tensione.
	In caso di dubbi non eseguire autonomamente il montaggio, l'installazione e il cablaggio, ma affidarsi a un tecnico specializzato. Interventi sulla rete elettrica o sugli impianti domestici svolti in maniera non appropriata o non professionale rappresentano un pericolo non solo per se stessi ma anche per gli altri. Cablare gli impianti in modo tale che i circuiti elettrici e di bassa tensione rimangano sempre separati, non siano collegati fra loro in nessun punto e non possano nemmeno essere collegati accidentalmente.

Indice

1. Conformità d'uso.....	88
2. Dotazione.....	88
3. Caratteristiche e funzioni	88
4. Descrizione del dispositivo	88
5. Installazione.....	89
6. Avvertenze sull'impiego dei proiettori a raggi infrarossi	90
7. Manutenzione e pulizia.....	91
7.1. Manutenzione	91
7.2. Pulizia	91
8. Smaltimento.....	91
9. Dati tecnici	92

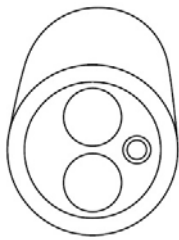
1. Conformità d'uso

Il mini irraggiatore IR serve a migliorare la visione notturna di una telecamera con funzione diurna/notturna. Grazie all'emissione dei raggi IR, che vengono riflessi sulla superficie osservata e colpiscono il sensore di immagine della telecamera, la luminosità della superficie osservata aumenta durante la notte. Per l'attivazione e la disattivazione automatica dell'irraggiatore IR, al suo interno viene fornito un fotosensore IR.

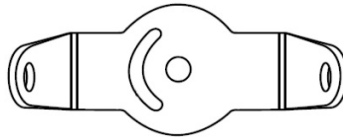
L'irraggiatore IR è adatto sia per le telecamere in bianco e nero sia per le telecamere a infrarossi con funzione giorno/notte. Viene montato direttamente su una telecamera. I due LED Power emettono luce a infrarossi per riprese notturne con una lunghezza d'onda di 850 nm.

Una descrizione approfondita del funzionamento è riportata al capitolo "3. Caratteristiche e funzioni".

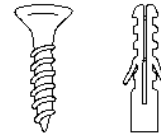
2. Dotazione



Irraggiatore IR mini con 2 LED
IR High Power



Supporto a parete per mini
irraggiatore IR

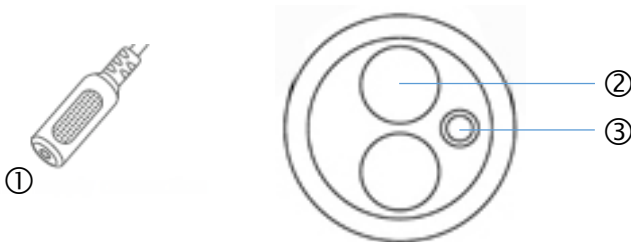


Materiale di montaggio per
irraggiatore IR

3. Caratteristiche e funzioni

- Proiettore IR con 2 LED High Power
- Fotosensore, reagisce a partire da luce residua 2 lux
- Portata fino a 10 m
- Angolo di apertura dell'illuminazione 90°
- Per l'impiego direttamente sulla telecamera

4. Descrizione del dispositivo



Nr.	Descrizione
①	Collegamento elettrico
②	LED IR High Power
③	Fotosensore

All'interno del dispositivo si trova un fotosensore per l'attivazione e la disattivazione automatica dell'irraggiatore. La lampada si accende ad un'intensità luminosa inferiore a 2 lux.

Sul retro è disponibile una filettatura da 1/4 per installare l'irraggiatore con un supporto di fissaggio.

5. Installazione

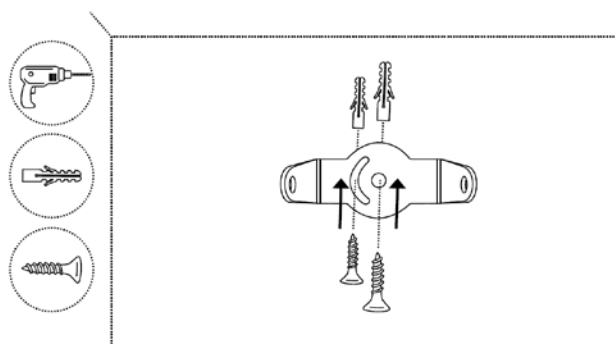


ATTENZIONE!

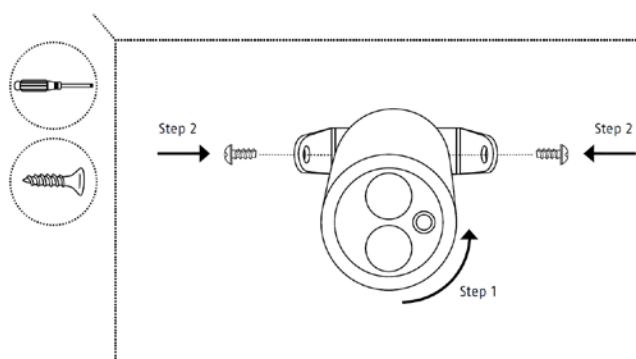
Durante il montaggio l'irraggiatore deve essere scollegato dalla rete elettrica.
Non è necessario assicurarsi che la polarità sia corretta.

Per il montaggio a parete e a soffitto, utilizzare il supporto di fissaggio integrato. Procedere nel seguente modo:

1. In primo luogo rimuovere il mini irraggiatore IR dal supporto di fissaggio togliendo entrambe le viti.
2. Scegliere un luogo adatto all'installazione con l'ausilio del supporto a parete. Segnare la posizione dei fori con l'ausilio del supporto.
3. Eseguire i fori di fissaggio e inserire i tasselli in dotazione.
4. Fissare il supporto utilizzando delle viti.



5. A questo punto, avvitare con forza l'irraggiatore al supporto a parete con l'ausilio delle viti precedentemente allentate. Regolare l'irraggiatore prima di stringere le viti.



Montare sempre l'irraggiatore in modo che quest'ultimo e la telecamera siano entrambi rivolti nella stessa direzione. Mantenere sempre una distanza dalla telecamera di almeno mezzo metro. Non allineare mai l'irraggiatore direttamente al sensore di immagine di una telecamera.



Fare attenzione a quanto segue:

Durante l'installazione, assicurarsi che il cavo sia lasciato senza tensione.

6. Avvertenze sull'impiego dei proiettori a raggi infrarossi

- I proiettori a raggi infrarossi possono essere impiegati come mezzi di illuminazione solo se collegati a telecamere in bianco e nero o telecamere a infrarossi con funzione giorno/notte.
- Durante l'utilizzo dei proiettori a raggi infrarossi si potrebbe provocare uno spostamento del punto focale della telecamera. In questo caso vengono forniti gli obiettivi con correzione IR.
- La portata dei proiettori a raggi infrarossi dipende dalla sensibilità IR del modello di telecamera utilizzato. Le portate indicate dei proiettori a infrarossi si basano su una sensibilità alla luce della fotocamera di 0,1 lux.
- Con la luce a infrarossi, gli oggetti possono subire un effetto insolito. Ad esempio, un prato verde con la luce diurna appare piuttosto scuro. Con l'illuminazione ad infrarossi, la luce verde ha una tonalità di colore quasi vicina al bianco.
- Come per tutti i mezzi di illuminazione, anche per l'illuminazione a infrarossi vale il principio secondo cui la fonte va posizionata il più vicino possibile alla zona da sorvegliare. Pertanto è necessario regolare la direzione di osservazione della telecamera e evitare l'abbagliamento della telecamera stessa.
- Pulire i proiettori a raggi infrarossi ad intervalli regolari (almeno ogni tre mesi), in quanto la lente sporca riduce l'intensità luminosa e l'effetto di raffreddamento del radiatore. Non utilizzare agenti aggressivi né alcol per la pulizia.

7. Manutenzione e pulizia

7.1. Manutenzione

Verificare regolarmente la sicurezza tecnica del prodotto, ad esempio la presenza di danni all'alloggiamento.

Se si presume che non sia più possibile un esercizio sicuro, il prodotto deve essere messo fuori servizio e assicurato contro un esercizio accidentale.

Si deve presumere che non sia più possibile un utilizzo sicuro quando

- il dispositivo presenta danni evidenti,
- il dispositivo non funziona più



Fare attenzione a quanto segue:

Il prodotto non richiede manutenzione da parte dell'utente. All'interno del prodotto non sono presenti componenti controllabili o riparabili dall'utente. Non aprirlo mai.

7.2. Pulizia

Pulire il prodotto con un panno asciutto e pulito. Per rimuovere lo sporco più ostinato il panno può essere leggermente inumidito con acqua tiepida.



Fare attenzione a non far penetrare liquidi all'interno del dispositivo.

Non utilizzare detergenti chimici, in quanto la superficie dell'alloggiamento e dello schermo potrebbe venire danneggiata (scolorimento).

8. Smaltimento



Attenzione:

La direttiva europea 2002/96/CE disciplina la corretta raccolta, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiature elettroniche usate. Questo simbolo significa che, ai fini della tutela ambientale, il dispositivo deve essere smaltito al termine della sua vita utile conformemente alle prescrizioni di legge in vigore e separatamente dai rifiuti domestici e aziendali. Lo smaltimento del vecchio dispositivo può avvenire nei relativi centri di raccolta ufficiali del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti sul posto per lo smaltimento dei materiali. Per ulteriori informazioni riguardo alla raccolta (anche per i Paesi extracomunitari) rivolgersi alle proprie autorità amministrative. La raccolta separata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali, garantendo l'osservanza di tutte le disposizioni sulla tutela della salute e dell'ambiente in fase di riciclaggio del prodotto.

9. Dati tecnici

Codice tipo	TVAC71200
Alimentazione di tensione	12 V DC
Corrente assorbita	340 mA (max.)
Numero LED High-Power	2
Attivazione IR	< 2 lux
Durata LED IR	10.000 ore
Lunghezza d'onda IR	850 nm
Angolo di apertura dell'illuminazione	90°
Portata	10 m
Tipo di protezione IP	65
Temperatura d'esercizio max	da -20° C a +50° C
Dimensioni	45 x 60 x 70 mm

TVAC71200



Bruksanvisning

Version 05/2015



*Svensk översättning av den tyska originalbruksanvisningen.
Spara för framtida användning!*

Inledning

Bästa kund!

Vi vill tacka dig för att du har valt denna produkt.

Den här apparaten uppfyller kraven i gällande EU-direktiv. Försäkran om överensstämmelse kan fås från:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG
Linker Kreuthweg 5
86444 Affing
TYSKLAND

För att bibehålla detta skick och säkerställa säker drift måste du som användare följa den här bruksanvisningen!

Läs igenom hela bruksanvisningen innan du börjar använda produkten och följ alla användnings- och säkerhetsanvisningar!

Alla företagsnamn och produktbeteckningar som omnämns är varumärken som tillhör respektive ägare. Alla rättigheter förbehållna.

Vänd dig till din installatör eller återförsäljare om du har frågor.






Ansvarsfriskrivning

Den här bruksanvisningen har utarbetats med största omsorg. Om du upptäcker några felaktigheter eller brister, vänligen meddela oss detta skriftligen till adressen på handbokens baksida.



ABUS Security-Center GmbH ansvarar inte för tekniska eller typografiska fel och förbehåller sig rätten att när som helst och utan förvarning göra ändringar på produkten och i bruksanvisningarna.

ABUS Security-Center ansvarar inte för direkta eller indirekta följdskador som uppstår i samband med den här produktens utrustning, kapacitet eller användning. Det ges ingen garanti för innehållet i det här dokumentet.

Symbolförklaring

	Symbolen med en blix i en triangel används för att visa när fara för hälsa föreligger, t.ex. genom elektriska stötar.
	Ett utropstecken i triangeln markerar viktiga anvisningar i bruksanvisningen som måste följas.
	Den här symbolen återfinns där du får särskilda tips och anvisningar om hur produkten används.

Viktiga säkerhetsanvisningar

	Vid skador som uppstår på grund av att anvisningarna i bruksanvisningen inte har följts upphör garantin att gälla. Vi bär inget ansvar för följdskador.
	Vi bär inget ansvar för sak- och personskador som kan härledas till felaktig användning eller till att säkerhetsanvisningarna inte har följts. I sådana fall avböjs alla garantianspråk!

Bästa kund! Följande säkerhetsanvisningar och varningar syftar inte enbart till att skydda människors hälsa, utan även till att skydda mot skador på produkten. Läs noggrant igenom följande punkter:

- Produkten innehåller inga komponenter som behöver underhållas. Om produkten monteras isär upphör godkännandet (CE) och garantin att gälla.
- Även vid fall från små höjder riskerar produkten att skadas.

Undvik följande omgivningsförhållanden vid användning:


- Extrem kyla eller värme.
- Direkt solljus.
- Damm eller brännbara gaser, ångor eller lösningsmedel.
- Kraftiga vibrationer.
- Starka magnetfält, t.ex. i närheten av maskiner och högtalare.

Allmänna säkerhetsanvisningar:

- Titta aldrig rakt in i IR-strålkastaren på kortare avstånd (1 m). Undvik att titta rakt in i strålkastaren med optiska instrument (lupp).
- Låt inte förpackningsmaterialet ligga framme utan uppsikt! Plastfilm, plastpåsar, polystyren etc. kan vara farliga för barn.
- För inte in föremål i produktens öppningar.
- Använd endast de tillbehör som anges av tillverkaren. Anslut inga andra enheter som inte är kompatibla med produkten.
- Följ säkerhetsanvisningarna och bruksanvisningarna för övriga anslutna enheter.
- Kontrollera produkten med avseende på skador innan den börjar användas. Börja inte använda produkten om skador upptäcks!
- Följ de gränsvärden för driftspänning som anges i de tekniska uppgifterna. För hög spänning kan förstöra produkten och utgöra en fara (elektriska stötar).

Uppackning

Hantera produkten med största varsamhet under uppackningen.

	Om originalförpackningen är skadad ska du direkt kontrollera produkten. Om produkten uppvisar skador, skicka tillbaka den med förpackningen och informera speditören.
---	--



Säkerhetsanvisningar

1. Strömförsörjning: 12 V DC
Anslut endast apparaten till en strömkälla som har samma nätspänning som anges på typskylten. Kontakta med din elleverantör om du är osäker på vilken nätspänning som gäller på användningsplatsen. Bryt strömtillförseln till apparaten innan du påbörjar underhålls- eller installationsarbeten.
2. Överbelastning
Undvik att överbelasta eluttag, förlängningskablar eller adaptrar eftersom det kan orsaka eldsvådor eller elektriska stötar.
3. Rengöring
Rengör apparaten endast med en fuktig trasa utan starka rengöringsmedel.
Vid rengöringen ska strömtillförseln till apparaten brytas.
4. Tillbehör
Anslut endast apparater som uttryckligen är avsedda för det. Annars kan det uppstå risksituationer eller skador på apparaten.
5. Uppställningsplats
IR-strålkastaren är avsedd för användning i såväl skyddad utomhusmiljö som i inomhusmiljö. Även vid fall från små höjder riskerar produkten att skadas. Montera kameran så att bildupptagaren inte utsätts för direkt solljus. Följ anvisningarna i kapitlet om montering i denna bruksanvisning.
Placera inte IR-strålkastaren i närheten av ett värmeaggregat, ugnar, andra värmekällor eller i direkt solljus. Använd endast apparaten på platser med temperaturer inom det tillåtna omgivningstemperaturområdet på -20°~50°C.

Varningar

Alla säkerhets- och användningsanvisningar måste läsas innan produkten används för första gången!

1. Observera följande anvisningar för att undvika skador på nätkabel och nätkontakt:
 - Förändra eller manipulera inte nätkabeln och nätkontakten.
 - Dra inte i nätkabeln när du bryter strömtillförseln till apparaten, utan håll i kontakten.
 - Se till att nätkabeln befinner sig så långt bort som möjligt från värmeaggregat, så att plastmanteln inte smälter.
2. Följ de här anvisningarna. Vid åsidosättande kan det uppstå elektriska stötar:
 - Öppna aldrig huset eller nätdelen.
 - Stick inte in metallföremål eller brandfarliga föremål i produkten.
 - Använd ett överspänningsskydd för att förhindra skador på grund av överspänning (t.ex. genom åskväder).
3. Bryt omedelbart strömtillförseln till defekta produkter och informera din återförsäljare.

	Installeras produkten i ett befintligt videoövervakningssystem ska du kontrollera att all utrustning separeras från elnätet och lågspänningskretsen.
	Låt en behörig installatör utföra montering, installation och kabeldragning om du är osäker på hur dessa arbeten ska utföras. Felaktig eller oprofessionellt utförda arbeten på elnätet och den elektriska utrustningen utgör inte bara en fara för dig, utan även för andra människor. Utför installationen så att matningskretsen och lågspänningskretsen alltid är åtskilda, aldrig är anslutna till varandra och inte heller kan anslutas till varandra på grund av störningar.

Innehållsförteckning

1. Ändamålsenlig användning	98
2. Leveransomfång	98
3. Egenskaper och funktioner	98
4. Apparatbeskrivning	98
5. Installation	99
6. Upplysningar om användningen av IR-strålkastare	100
7. Underhåll och rengöring	101
7.1. Underhåll	101
7.2. Rengöring	101
8. Avfallshantering	101
9. Tekniska uppgifter	102

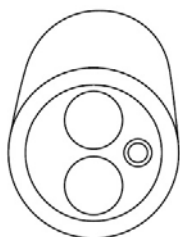
1. Ändamålsenlig användning

Mini-IR-strålkastaren är avsedd att förbättra mörkerseendet hos en dag-/nattkamera. Genom den utsända infraröda strålningen som reflekteras mot ytan som filmas och faller tillbaka på kamerans bildupptagare höjs ljusstyrkan på den filmade ytan på natten. En fotodetektor i IR-strålkastaren sätter på och stänger av strålkastaren automatiskt.

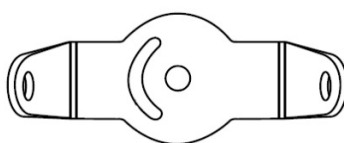
IR-strålkastaren lämpar sig både för svartvita kameror som lämpar sig för infraröd strålning, samt för dag-/nattkameror. Den monteras direkt på en kamera. De två lysdiодerna avger infrarött ljus med en våglängd på 850 nm vid nattfilmning.

En utförlig funktionsbeskrivning finns i kapitlet "3. Egenskaper och funktioner".

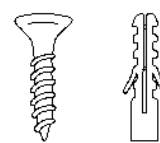
2. Leveransomfång



Mini-IR-strålkastare med 2 High-Power-IR-lysdioder



Väggållare för mini-IR-strålkastare

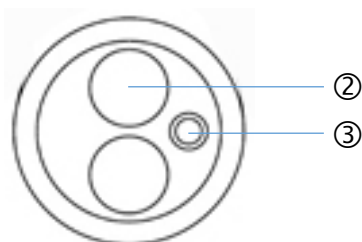


Monteringsmaterial för IR-strålkastare

3. Egenskaper och funktioner

- IR-strålkastare med 2 High-Power-lysdioder
- Fotodetektor, reagerar från och med 2 lux restljus
- Räckvidd upp till 10 m
- Spridningsvinkel 90°
- För användning direkt på kameran

4. Apparatbeskrivning



Nr	Beskrivning
①	Spänningsanslutning
②	High-Power-IR-lysdioder
③	Fotodetektor

Det finns en fotodetektor inuti enheten som sätter på och stänger av strålkastaren automatiskt. Är ljusintensiteten under 2 lux sätts strålkastaren på.

På baksidan av strålkastaren finns en 1/4-tumgänga för installering av strålkastaren med en hållare.

5. Installation

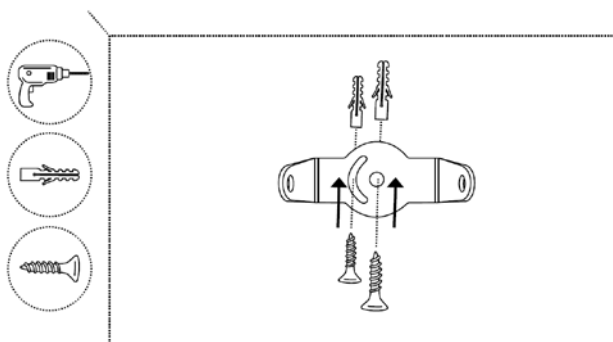


OBS!

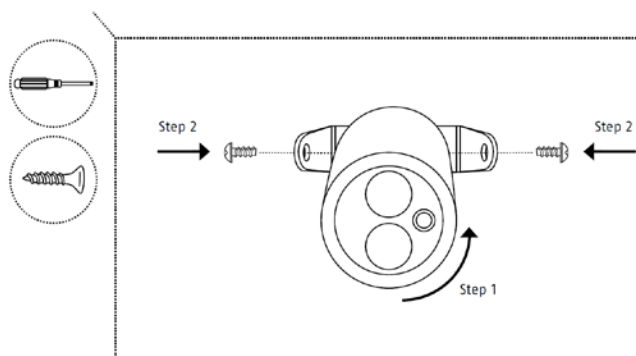
Under monteringen måste strömmen till strålkastaren vara bruten.
Du behöver inte vara uppmärksam på polariteten!

Använd den medföljande hållaren för montering i tak och på väggar. Gör så här:

1. Ta först bort mini-IR-strålkastaren från hållaren genom att lossa de båda skruvarna.
2. Välj ut en lämplig installationsplats med hjälp av vägghållaren. Rita sedan dit borrhålen med hjälp av hållaren.
3. Borra hålen och sätt i pluggarna.
4. Fäst hållaren med hjälp av skruvarna.



5. Skruva fast strålkastaren på vägghållaren med hjälp av skruvarna som du lossade innan. Justera strålkastaren innan du drar åt skruvarna.



Montera alltid strålkastaren så att både kameran och strålkastaren är riktade åt samma håll. Se till att det alltid finns minst en halv meters avstånd till kameran. Rikta aldrig strålkastaren direkt mot kamerans bildupptagare.



Observera:

Se till att kabeln inte kläms åt vid installeringen.

6. Upplysningar om användningen av IR-strålkastare

- IR-strålkastare kan bara användas som belysningshjälp tillsammans med en s/v-kamera som lämpar sig för infraröd strålning, samt dag-/nattkameror.
- När en IR-strålkastare används kan kamerans fokus komma att förskjutas (focus shift). Detta kan i sådana fall avhjälpas med hjälp av ett IR-korrigerat objektiv.
- IR-strålkastarens räckvidd beror på kameramodellens känslighet för infraröd strålning. Räckvidderna som anges för strålkastaren baseras på kamerans ljuskänslighet på 0,1 lux.
- Objekt kan se annorlunda ut med infrarött ljus. En grön äng ser mörk ut i dagsljus. Med infraröd belysning ser grönt ljus nästan vitt ut.
- Som för alla belysningshjälpmedel gäller även för infraröd belysning att den måste placeras så nära det bevakade området som möjligt. Därför måste kamerans ljusriktning anpassas och en bländning av kameran undvikas.
- Rengör IR-strålkastaren regelbundet (minst var tredje månad) då ljusstyrkan försämras med en nedsmutsad skiva och radiatorns nedkylning avtar. Använd inga slipande rengöringsmedel eller alkohollösningar.

7. Underhåll och rengöring

7.1. Underhåll

Kontrollera regelbundet produktens tekniska säkerhet, t.ex. skador på höljet.

Om det kan antas att produkten inte längre kan användas på ett säkert sätt, ska den tas ur drift och säkras så att den inte kan användas oavsiktligt.

Man kan anta att produkten inte längre kan användas på ett säkert sätt om

- den har synliga skador
- den inte längre fungerar



Observera:

Produkten är underhållsfri för dig. Produkten innehåller inga komponenter som behöver underhållas eller kontrolleras. Öppna den aldrig.

7.2. Rengöring

Rengör produkten med en ren, torr trasa. Vid kraftig smuts kan trasan fuktas lätt med ljummet vatten.



Se dock till att ingen vätska tränger in i apparaten.

Använd inga kemiska rengöringsmedel. Höljets och bildskärmens yta kan skadas (missfärgningar).

8. Avfallshantering



OBS:

EU-direktivet 2002/96/EG reglerar korrekt hantering, insamling och återvinning av använda elektroniska produkter. Den här symbolen innebär att apparaten, av hänsyn till miljön, måste avfallshandteras åtskild från hushållsavfall och kommersiellt avfall och i enlighet med lagstadgade föreskrifter i slutet av sin livslängd. Uttjänta apparater kan lämnas till officiella återvinningsanläggningar i ditt land. Följ lokala föreskrifter vid avfallshantering av material. För mer information om återvinning (även för länder utanför EU), kontakta de lokala myndigheterna. Genom separat insamling och återvinning skonas naturresurserna och vidare säkerställs att alla miljö- och hälsoskyddsbestämmelser iakttas då produkten återvinns.

9. Tekniska uppgifter

Typnummer	TVAC71200
Spänningsförsörjning	12 V DC
Strömförbrukning	340 mA (max)
Antal High-Power-lysdioder	2
IR-aktivering	< 2 lux
Livslängd på IR-lysdioder	10 000 timmar
IR-våglängd	850 nm
Strålningsvinkel	90°
Räckvidd	10 m
Skyddsklass IP	65
Max omgivningstemperatur	-20° C—+50° C
Mått	45 x 60 x 70 mm

Ⓓ Impressum

Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z.B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.
Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

ⒼB Imprint

These operating instructions are published by ABUS Security-Center GmbH & Co.KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. No reproduction (including translation) is permitted in whole or part e.g. photocopy, microfilming or storage in electronic data processing equipment, without the express written consent of the publisher.

The operating instructions reflect the current technical specifications at the time of print.

We reserve the right to change the technical or physical specifications.

Ⓕ Note de l'éditeur

Cette notice est une publication de la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Tous droits réservés, y compris traduction. Toute reproduction, quel que soit le type, par exemple photocopies, microfilms ou saisie dans des traitements de texte électronique est soumise à une autorisation préalable écrite de l'éditeur. Impression, même partielle, interdite.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression.

Données techniques et conditionnement soumis à modifications sans aucun préalable.

ⒼNL Impressum

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Alle rechten, inclusief de vertaling, voorbehouden. Reproducties van welke aard dan ook, fotokopie, microfilm of opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, alleen met schriftelijke toestemming van de uitgever. Nadruk, ook in uittreksel, verboden.

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het ter perse gaan.

Wijzigingen in techniek en uitrusting voorbehouden.

ⒼDK Redaktionel note

Denne betjeningsvejledning er publiceret af ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Germany. Der må ikke foretages kopiering, inklusive oversættelser, fotokopiering, mikrofilms optagelse af proces udstyr uden forudgående tilladelse fra udgiveren.

Denne brugervejledning reflekterer de kendte til dato tekniske specifikationer.

Vi forbeholder os retten til at ændre frit og uden forudgående advisering.

PL Nota redakcyjna

Niniejsza instrukcja obsługi jest publikacją ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Wszystkie prawa, także do tłumaczenia, zastrzeżone. Reprodukcyjne wszelkiego rodzaju, np. fotokopia mikrofilm oraz zapis w elektronicznych systemach przetwarzania danych wymagają pisemnej zgody wydawcy. Przedruk, także we fragmentach, zabroniony.

Niniejsza instrukcja obsługi odzwierciedla stan faktyczny w dacie złożenia do druku.

Zmiany techniczne i zmiany wyposażenia zastrzeżone

RUS Выходные данные

Данная инструкция по эксплуатации является публикацией компании ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Все права, включая перевод, защищены. Для воспроизведения в любом виде, например: фотокопии, микрофильмирования или распознании электронным устройством обработки данных, необходимо письменное разрешение издателя. Повторная печать, включая отдельные фрагменты, запрещена. Данная инструкция по эксплуатации соответствует состоянию техники на момент печати.

Компания оставляет за собой право на внесение изменений в состав техники и оснащения.

E Pie de imprenta

Este manual es una publicación de la Seguridad ABUS-Center GmbH & Co. KG, enlazador Kreuthweg 5, 86444 Affing. Todos los derechos reservados, incluyendo traducciones. Queda prohibida la reproducción, por ejemplo, Fotocopia, microfilm, o en los datos de los equipos electrónicos de procesamiento, sin la autorización por escrito de la editorial. No puede ser reproducido en cualquier forma.

Este derecho para cambiar el estado de la técnica de la impresión.

Los cambios en la tecnología y el equipo.

I Impronta

Questo manuale è una pubblicazione del Consiglio di sicurezza ABUS-Center GmbH & Co. KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing. Tutti i diritti riservati compresa la traduzione. Nessuna riproduzione, ad esempio Fotocopiatrice, microfilm, o in attrezzature per il trattamento elettronico di dati, senza il permesso scritto dell'editore. La riproduzione in qualsiasi forma.

Questo diritto di cambiare lo stato dell'arte della stampa.

Cambiamenti nella tecnologia e le attrezzature.

S Kontakt

Denna publikation kommer från ABUS Security-Center GmbH & Co KG, Linker Kreuthweg 5, 86444 Affing, Tyskland. Alla rättigheter, inklusive översättning, förbehållna. Alla typer av reproduktion, till exempel fotokopiering, mikrofilmning eller lagring i elektronisk utrustning för databehandling kräver skriftligt tillstånd från utgivaren. Mångfaldigande, helt eller delvist, är förbjudet.

Denna bruksanvisning motsvarar vid tryckningen aktuell teknisk nivå.

Förändringar av teknik och utrustning förbehållna.